

CGRFA-MIC-2/04/REP

粮食和农业遗传资源委员会代理  
粮食和农业植物遗传资源  
国际条约临时委员会  
第二次会议

2004年11月15-19日，意大利罗马



联合国粮食及农业组织

粮食和农业遗传资源委员会代理  
粮食和农业植物遗传资源  
国际条约临时委员会

第二次会议报告  
2004年11月15-19日，罗马

## 粮食和农业遗传资源委员会代理

粮食和农业植物遗传资源

国际条约临时委员会

第二次会议的文件可从以下因特网站获取：

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/docsic2.htm>

这些文件还可以从以下地址获取：

The Secretary

FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Agriculture Department

Food and Agriculture Organization of the United Nations

00100 Rome, Italy

E-mail: [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org)

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见

---

## 目 录

---

	段 次
I. 引 言	1
II. 选举主席和副主席及会议开幕	2-6
III. 关于临时委员会第一次会议以来活动的报告， 包括《国际条约》的生效	7-9
IV. 关于标准材料转让协定条款专家组结果的报告	10-12
V. 编写管理机构议事规则草案	13
VI. 编写管理机构财务规则草案	14
VII. 编写促进履约和处理违约问题的程序和机制草案	15-16
VIII. 编写条约供资战略草案	17-20
IX. 编写工作计划和预算草案供管理机构通过	21-25
X. 通过粮食和农业遗传资源委员会代理 临时委员会的工作计划和预算	26-27
XI. 编写管理机构与各国国际农业研究中心和 其它相关国际机构之间的协定草案	28
XII. 关于与相关国际机构合作的报告	29-31
XIII. 其它事项	32
XIV. 管理机构第一次会议的日期和地点	33

### 附 件

- A. 临时委员会第二次会议议程
- B. 截止 2004 年 11 月 25 日国际条约签署/批准状况
- C. 起草标准材料转让协定的联络组职责范围
- D. 管理机构议事规则草案
- E. 管理机构财务规则草案
- F. 管理机构与国际农业研究中心及其它相关国际机构之间的协定草案
- G. 粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会 2005/2006 年预算
- H. 文件清单
- I. 与会者名单

## I. 引言

1. 粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会第二次会议于2004年11月15日至19日在罗马举行。代表名单见附录I。

## II. 选举主席和副主席及会议开幕

2. 临时委员会主席Fernando Gerbasi先生(委内瑞拉)宣布会议开幕,并欢迎代表和观察员与会。他请大家为临时委员会第二次会议的主席和副主席提名。Bryan Harvey先生(加拿大)当选为临时委员会主席。当选的六位副主席是:Elizabeth Matos女士(安哥拉)、Kristiane Hermann女士(澳大利亚)、Anders Christiansen先生(丹麦)、Champak Chatterji先生(印度)、Javad Mozafari先生(伊朗)和Carlos Pozzo Bracho先生(委内瑞拉)。Modesto Fernández Díaz-Silveira Modesto先生(古巴)当选为报告员。

3. 农业部助理总干事Louise O. Fresco女士欢迎各位代表和观察员与会。鉴于《粮食和农业植物遗传资源国际条约》已经生效,她强调了推进临时委员会工作的重要性。Fresco女士感谢欧洲委员会主办了标准材料转让协定条款专家组的一次会议,并在该次会议上取得了长足的进展。她注意到已经正式设立一项全球作物多样性信托基金,它作为一个新的国际组织,将对植物遗传资源非原生境保存作出重大贡献。

4. Fresco女士强调临时委员会需要就何时举行国际条约管理机构第一次会议提出意见。她欢迎西班牙政府慷慨表示愿意作为管理机构第一次会议的东道国。临时委员会急需推动管理机构需要在其第一次会议上决定的那些事项的准备工作。Fresco女士感谢加拿大、芬兰、德国、爱尔兰、日本、挪威、西班牙、荷兰、联合王国以及美利坚合众国政府为支持临时委员会的工作提供了资源,并强调为了开展所需的一切筹备工作,将需要筹集更多的预算外财政资源。

5. 临时委员会对Gerbasi大使(委内瑞拉)多年来对最终导致通过《国际条约》的过程作出的杰出贡献表示诚挚的感谢,并公开鸣谢。各国批准条约的速度证明了他作为主席的才能。临时委员会表示希望他将继续提供服务,从而能够利用他丰富的经验和智慧指导《国际条约》的实施工作。会议还希望感谢他作为知名专家临时小组的主席在设立全球作物多样性信托基金方面发挥的关键作用,这项基金将对制定《国际条约》的供资战略作出宝贵贡献。

6. 临时委员通过了附录A中所列的议程。

### III. 关于临时委员会第一次会议以来活动的报告， 包括《国际条约》的生效

7. 委员会秘书Esquinas先生介绍了《关于临时委员会第一次会议以来进展和活动的报告，包括与有关国际机构的合作》的文件<sup>1</sup>。他报告说，在交存第40份批准书之后，《国际条约》已于2004年6月29日生效，强调《国际条约》的迅速生效几乎是前所未见的，表明国际上对《国际条约》的巨大支持。秘书指出截止2004年11月15日已有61个国家和欧洲共同体批准了《国际条约》<sup>2</sup>。截止2004年11月25日《国际条约》的签署和批准状况见附录B。

8. 秘书介绍了为推进临时委员会在其第一次会议期间建议的工作，特别是成立两个附属工作组而作出的努力概况。他报告说，标准材料转让协定条款专家组于2004年10月举行会议，由欧洲委员会作为会议的东道组织。秘书告诉临时委员会，到2004年8月时，仅获得了开展所有建议的工作所需资金的十分之一，因而未能召开关于管理机构议事规则、财务规则草案及履约的开放性专家工作组会议。然而，他指出最近收到了一些政府提供的额外资源。临时委员会感谢各国支持发展中国家参加。

9. 秘书强调了临时委员会的工作对确保成功筹备国际条约管理机构第一次会议的重要性，指出管理机构将需要在其第一次会议上作出一系列重要决定。他强调需要及时筹集财政和人力资源才能开展所要求的活动。

### IV. 关于标准材料转让协定条款专家组结果的报告

10. 临时委员会审议了《关于标准材料转让协定专家组结果的报告》<sup>3</sup>，并感谢专家组及其主席所开展的非常有价值的工作。它感谢欧洲委员会作为这次重要会议的东道组织，并支持发展中国家与会。

11. 临时委员会同意设立一个标准材料转让协定起草工作联络组，以便拟定标准材料转让协定草案，供管理机构审议。临时委员会通过了附录C中所列的联络组职责范围。在临时委员会工作计划中，应视可获得的预算外资源情况，优先考虑召开联络组会议。

12. 临时委员会欢迎美利坚合众国政府慷慨表示愿意在2005年安排该联络组的一次会议并提供支持。

---

<sup>1</sup> CGRFA/MIC-2/04/Inf. 2。

<sup>2</sup> 关于签署和批准的最新情况，可从以下因特网站获取：<http://www.fao.org/legal/TREATIES/033s-e.htm>。

<sup>3</sup> CGRFA/IC/MTA-1/04/REP。

## V. 编写管理机构议事规则草案

13. 临时委员会审议了文件《植物遗传资源国际条约管理机构议事规则草案》<sup>4</sup>。成员们对拟议的《议事规则草案》发表了意见，并建议修正其条款。包含这些修正的经过修订的拟议《议事规则草案》列作附录 D。临时委员会决定将经过修订的拟议《议事规则草案》转交开放性工作组，然后再转交管理机构第一次会议审议。根据下面第 X 项，视预算外资金提供情况，召集开放性工作组。

## VI. 编写管理机构财务规则草案

14. 临时委员会审议了文件《植物遗传资源国际条约管理机构财务规则草案》<sup>5</sup>。成员们提出了一系列修正。包含这些修正的经过修订的拟议《财务规则草案》列作附录 E。临时委员会决定将经过修订的拟议《财务规则草案》转交开放性工作组，然后再提交管理机构第一次会议审议。根据下面第 X 项，视预算外资金提供情况，召集开放性工作组。

## VII. 编写促进履约和处理违约问题的程序和机制草案

15. 临时委员会审议了文件《各国政府关于遵守粮食和农业植物遗传资源国际条约的意见汇编和分析》<sup>6</sup>，注意到履约问题既复杂又重要。它强调所建立的促进履约和处理违约问题的机制和程序应是积极、透明、合作和非对抗性的。

16. 临时委员会的一些成员要求在管理机构第一次会议之前，召开由临时委员会第一次会议设立的关于管理机构议事规则和财务规则及关于履约的开放性工作组会议。另外一些成员认为需要召开这次会议，但建议应仅仅处理履约问题。一些成员认为，由于尚无处理《国际条约》中的履约问题的经验，履约问题应成为管理机构议程的一项常设议题。这将使缔约方能够交换看法和交流经验，然后考虑处理履约问题的适当机制和程序。会议认为各国可进一步向秘书处提出有关履约问题的看法，以便汇编和登载在遗传委的万维网站上。会议还指出需要履约机制和程序，以确保尊重《国际条约》的范围。临时委员会决定将履约问题转交开放性工作组，然后再提交管理机构第一次会议审议。根据下面第 X 项，视预算外资金提供情况，召集开放性工作组。

---

<sup>4</sup> CGRFA/MIC-1/02/4

<sup>5</sup> CGRFA/MIC-2/04/8

<sup>6</sup> CGRFA/MIC-2/04/3

## VIII. 编写条约供资战略草案

17. 临时委员会审议了文件《编写条约供资战略供管理机构审议》<sup>7</sup>和《关于全球作物多样性信托基金状况的报告》<sup>8</sup>。它注意到需要进一步分析与供资战略有关的问题，并请秘书处对国际条约供资战略的性质、标准和可能的内容进行研究。临时委员会还请秘书处在分析过程中，与成员协商，向成员收集并汇编各自有关供资战略所有问题的看法的书面意见，并将这些意见登载在遗传委万维网站上。

18. 成员们就供资战略中应考虑的问题和重点提出了一系列看法，包括筹集和利用资源的方式。一些成员认为供资战略应包括根据粮农组织财务条例设立一个信托基金帐户的建议，并支持实施《全球行动计划》。另外一些成员指出需要澄清一系列问题，包括涉及《国际条约》第 18.4 条和《国际条约》可获得的财政资源；国家、双边、区域和多边资源的状况和数量；可预测和商定资源的可获得性；《国际条约》第 13.2 (d)条产生的货币利益的可预测性；中长期内可预测和商定资源的可获得性和对可筹集的目标资金的估计及筹集这些资金的战略；以及开展《国际条约》中建议的活动所需的目标资金及执行费用的估计数。其他成员审议了应做的工作，下面第 25 段对此作了说明。临时委员会决定将供资战略转交开放性工作组，然后再提交管理机构第一次会议审议。根据下面第 X 项，视预算外资金提供情况，召集开放性工作组。

### 关于全球作物多样性信托基金状况的报告

19. 信托基金专家临时小组主席 Fernando Gerbasi 大使向临时委员会报告了在设立和操作全球作物多样性信托基金方面取得的进展<sup>9</sup>。他报告说，来自五个区域的 14 个国家已经签署了成立协定，因此截至 2004 年 10 月 21 日，该项信托基金已经成为一个新的完整的国际组织<sup>10</sup>。信托基金迄今收到了 5 100 万美元，并正在商谈另外 6 000 万美元的认捐。他期望信托基金在管理机构的指导下发挥作用，成为国际条约供资战略的一项要素。

20. 临时委员会一致欢迎信托基金在如此短的时间内取得的进展，并高兴地注意到迄今所筹集的资金数额。临时委员会赞扬知名专家临时小组主席 Fernando Gerbasi 大使和临时执行秘书 Geoffrey Hawtin 的努力和奉献。临时委员会请知名专

---

<sup>7</sup> CGRFA/MIC-2/04/4

<sup>8</sup> CGRFA/MIC-2/04/5

<sup>9</sup> CGRFA/MIC-2/04/5

<sup>10</sup> 截止 2004 年 11 月 30 日，签署国有佛得角、哥伦比亚、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、约旦、马里、毛里求斯、摩洛哥、秘鲁、萨摩亚、塞尔维亚和黑山、瑞典、叙利亚、汤加和多哥。秘鲁和哥伦比亚已经签署成立协定(分别于 2004 年 8 月 23 日和 10 月 21 日签署)，但需要得到议会批准之后签署才能生效。

家临时小组按照目前的组成，继续监督信托基金的事务，直到按照信托基金章程，在管理机构第一次会议任命执行局成员之后建立信托基金执行局为止。它还建议国际条约管理机构应在其第一次会议上正式确定与信托基金的关系，以便信托基金能够作为国际条约供资战略的一项必要成分运作。

## IX. 编写工作计划和预算草案供管理机构通过

21. 临时委员会审议了文件《供管理机构通过的工作计划和示意性预算要素》<sup>11</sup>，并建议确定 2006/2007 年时期的预算草案，避免与临时委员会的预算重叠；在第一个两年度中，管理机构应召开两届为期 5 天的会议。

22. 会上提出，履约问题应成为管理机构议程的一项常设议题。会议认为在管理机构确定《条约》实施方面最重要的因素之前，不应成立任何专门附属机构。在这一方面，会议指出，粮食和农业遗传资源委员会的粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组应当发挥支持管理机构的作用，遗传委与管理机构之间需要作出合作安排。会议认为管理机构在考虑得到批准的额外活动之前应注重实施《条约》的核心任务。

23. 临时委员会认为，文件第 25 段中建议的人员配置要求和咨询经费对有效实施《国际条约》是必要的，在确定预算和工作计划时，将需要充分考虑到粮农组织正常计划中的资金。临时委员会要求拟订与秘书和秘书处有关的备选方案，包括有关秘书处的级别和将其置于粮农组织里内部的备选方案，供管理机构审议。

24. 会议同意立即设立一项信托基金，接收自愿捐款以支持发展中国家参与。将需要充足的资源才能使发展中国家充分参与。

25. 临时委员会请秘书处编写一份有关可用于支持管理机构活动的财政资源的来源和数额的文件。它还请粮农组织秘书处开展以下工作，虽然这些工作不涉及秘书处的核心预算，但认为这对管理机构的工作是重要的：

- 收集有关支持粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用的项目的现有供资来源的信息，和有关《全球行动计划》实施情况的信息。会议注意到《全球行动计划》实施工作促进机制将是收集这项信息的一种主要手段。
- 编写对粮农组织全面的粮食和农业植物遗传资源工作以及其他有关机构的工作的分析，包括对《国际条约》、《全球行动计划》、促进机制、国际农业研究磋商小组体系以及全球作物多样性信托基金实施工作的分析，以便确定所涉及的财政和人力资源，从而使管理机构能够作出有关人力和财务需要的决定。

---

<sup>11</sup> CGRFA/MIC-2/04/6

## X. 通过粮食和农业遗传资源委员会代理 临时委员会的工作计划和预算

26. 临时委员会审议了《临时委员会工作计划和预算草案》这一文件<sup>12</sup>。它听取了对确定临时委员会在管理机构第一次会议之前的时期内和包括会议期间的工作计划和预算费用核算内容的详细介绍。它承认确保临时委员会秘书处拥有开展其工作计划所需的足够人力资源的优先重点。除了人员配备之外，它认为应召开下列会议：

- 为期五天的管理机构第一次会议应及早在 2005 年或 2006 年举行。
  - o 会议认为文件《供管理机构通过的工作计划和示意性预算要素》附录 II 中的管理机构第一次会议的议程草案是适当的。
  - o 管理机构第一次会议将审议的重点问题应当是：议事规则、财务规则、管理机构的工作计划和预算、标准材料转让协定、履约机制和程序、供资战略包括与全球作物多样性信托基金的关系、任命秘书以及实施关于可持续利用植物遗传资源的《国际条约》第 6 条。
- 开放性工作组将视财政资源提供情况举行会议，讨论以下方面：管理机构议事规则；管理机构财务规则；履约问题；供资战略。工作组会议分成两个部分：第一天召开区域会议，随后四天进行洽谈。至多一天用于讨论前两个问题（管理机构的议事规则，管理机构的财务规则），三天用于讨论履约问题和供资战略。关于履约问题和供资战略的讨论将以秘书处准备的文件为基础。应当考虑在管理机构第一次会议之前的一周举行开放性工作组会议的可能性。
- 标准材料转让协定起草工作联络组，其职责范围见 *附录 C*。

27. 请秘书处按照这一指导确定预算，这一指导列作 *附录 G*。

## XI. 编写管理机构与各国际农业研究中心和 其它相关国际机构之间的协定草案

28. 临时委员会审议了《与国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心就将要同粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构签署的协定磋商》这一文件<sup>13</sup>。它决定经过修改后列作 *附录 F* 的协定样本草案应提交管理机构第一次会议。

<sup>12</sup> CGRFA/MIC-2/04/7

<sup>13</sup> CGRFA/MIC-1/02/8

## XII. 关于与相关国际机构合作的报告

### 生物多样性公约

29. 生物多样性公约的代表欢迎《国际条约》的生效。他告知临时委员会，公约缔约方大会决定大大降低生物多样性当前的丧失速度，作为到 2010 年实现的一项全球目标。这将促进减轻贫困，也使全世界所有生命受益。他承认《国际条约》将在促进这项目标方面发挥的重要作用，并呼吁各国政府优先考虑批准《国际条约》。缔约方大会表示愿意与管理机构密切合作，相互尊重各自的授权范围。

### 世界知识产权组织

30. 世界知识产权组织的代表简要介绍了其组织与粮农组织在遗传资源方面开展了重要合作。世界知识产权组织参加了《国际条约》谈判的全过程，并仍然愿意根据要求提供其专门知识。世界知识产权组织特别高兴地看到《国际条约》生效以及标准材料转让协定专家组取得的进展。世界知识产权组织最近开展了与临时委员会有关的一系列活动，包括通过其遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会开展的活动。在这一方面，临时委员会秘书处向该政府间委员会通报了《条约》条款的详细信息。

31. 世界知识产权组织然后介绍了“*对于在粮农组织支持的国际非原生境收集品网络及粮食和农业植物遗传资源国际条约的材料提供和使用专利数据评估工作的初步报告*”<sup>14</sup>这一参考文件，报告了根据粮农组织委员会第九届会议的要求，就知识产权可能如何影响粮农组织支持的国际非原生境收集品网络和国际条约的材料提供和使用进行研究的情况。临时委员会欢迎对农业社区有着重大价值的这份初步报告，并欢迎与世界知识产权组织继续合作。它希望收到按照初步报告中确定的后续行动开展的下阶段工作的报告。

## XIII. 其它事项

32. 临时委员会表示十分赞赏 Esquinas - Alcázar 先生作为粮食和农业遗传资源委员会秘书，多年来在粮食和农业遗传资源领域作出的贡献，尤其是赞赏其远见、奉献和指导。它还赞赏 Clive Stannard 先生的不懈奉献，以及他在《国际条约》谈判过程中发挥的重要作用，尤其赞赏他向临时委员会成员提供的咨询和协助。临时委员会还感谢 Martin Smith 先生从联合王国政府借调到条约秘书处，他对支持和规划这次会议非常重要。

---

<sup>14</sup> CGRFA/MIC-2/04/Inf.5

#### XIV. 管理机构第一次会议的日期和地点

33. 临时委员会一致欢迎西班牙政府慷慨表示愿意在 2005 年或 2006 年适当时候，成为粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第一次会议的东道主。

---

## 附录 A

---

### 粮食和农业遗传资源委员会代理临时委员会第二次会议议程

1. 选举粮食和农业遗传资源委员会代理临时委员会第二次会议主席和副主席
2. 通过议程和时间表
3. 关于临时委员会第一次会议以来进展和活动的报告，包括条约生效。
4. 关于标准材料转让协定条款的专家组结果的报告。
5. 准备管理机构的议事规则草案。
6. 准备管理机构的财务规则草案。
7. 准备促进履约和处理违约问题的程序及机制草案。
8. 准备条约供资战略草案。
9. 准备工作计划和预算草案供管理机构通过。
10. 通过粮食和农业遗传资源委员会代理临时委员会的工作计划和预算
11. 准备管理机构与各国际农业研究中心和其它相关国际机构之间的协定草案。
12. 关于与相关国际机构合作的报告。
13. 其它事项
14. 管理机构第一次会议的日期和地点
15. 通过报告



## 附录 B

## 粮食和农业植物遗传资源国际条约

签署/批准状况

截止 2004 年 11 月 25 日

说明：关于签署和批准状况的最新信息可从以下因特网站获取：  
<http://www.fao.org/Legal/TREATIES/033s-e.htm>。

	签署	批准
安哥拉	2002 年 10 月 10 日	
阿根廷	2002 年 6 月 10 日	
澳大利亚	2002 年 6 月 10 日	
奥地利	2002 年 6 月 6 日	
孟加拉国	2002 年 10 月 17 日	2003 年 11 月 14 日
比利时	2002 年 6 月 6 日	
不丹	2002 年 6 月 10 日	2003 年 9 月 2 日
巴西	2002 年 6 月 10 日	
布基纳法索	2001 年 11 月 9 日	
布隆迪	2002 年 6 月 10 日	
柬埔寨	2002 年 6 月 11 日	2002 年 6 月 11 日
喀麦隆	2002 年 9 月 3 日	
加拿大	2002 年 6 月 10 日	2002 年 6 月 10 日
佛得角	2002 年 10 月 16 日	
中非共和国	2001 年 11 月 9 日	2001 年 8 月 4 日
乍得	2002 年 6 月 11 日	
智利	2002 年 11 月 4 日	
哥伦比亚	2002 年 10 月 30 日	
哥斯达黎加	2002 年 6 月 10 日	
科特迪瓦	2001 年 11 月 9 日	2003 年 6 月 25 日
古巴	2002 年 10 月 11 日	2004 年 9 月 16 日
塞浦路斯	2002 年 6 月 12 日	2003 年 9 月 15 日
丹麦	2002 年 6 月 6 日	2004 年 3 月 31 日
多米尼加共和国	2002 年 6 月 11 日	
埃及	2002 年 8 月 29 日	2004 年 3 月 31 日
萨尔瓦多	2002 年 6 月 10 日	2003 年 7 月 9 日
厄立特里亚	2002 年 6 月 10 日	2002 年 6 月 10 日
埃塞俄比亚	2002 年 6 月 12 日	2003 年 6 月 18 日

欧洲共同体	2002年6月6日	2004年3月31日
芬兰	2002年6月6日	2004年3月31日
法国	2002年6月6日	
加蓬	2002年6月10日	
德国	2002年6月6日	2004年3月31日
加纳	2002年10月28日	2002年10月28日
希腊	2002年6月6日	2004年3月31日
危地马拉	2002年6月13日	
几内亚	2002年6月11日	2002年6月11日
海地	2001年11月9日	
印度	2002年6月10日	2002年6月10日
伊朗伊斯兰共和国	2002年11月4日	
爱尔兰	2002年6月6日	2004年3月31日
意大利	2002年6月6日	2004年5月18日
约旦	2001年11月9日	2002年5月30日
黎巴嫩	2002年11月4日	2004年5月6日
卢森堡	2002年6月6日	2004年3月31日
马达加斯加	2002年10月30日	
马拉维	2002年6月10日	2002年7月4日
马里	2001年11月9日	
马耳他	2002年6月10日	
马绍尔群岛	2002年6月13日	
摩洛哥	2002年3月27日	
纳米比亚	2001年11月9日	2004年10月7日
荷兰	2002年6月6日	
尼日尔	2002年6月11日	2004年10月27日
尼日利亚	2002年6月10日	
挪威	2002年6月12日	2004年8月3日
巴拉圭	2002年10月24日	2003年1月3日
秘鲁	2002年10月8日	
葡萄牙	2002年6月6日	
塞内加尔	2001年11月9日	
塞尔维亚和黑山	2002年10月1日	
西班牙	2002年6月6日	2004年3月31日
苏丹	2002年6月10日	2002年6月10日
斯威士兰	2002年6月10日	
瑞典	2002年6月6日	2004年3月31日
瑞士	2002年10月28日	2004年11月22日
阿拉伯叙利亚共和国	2002年6月13日	2003年8月26日
泰国	2002年11月4日	
前南斯拉夫马其顿共和国	2002年6月10日	
多哥	2002年11月4日	
突尼斯	2002年6月10日	2004年6月8日

土耳其	2002 年 11 月 4 日	
联合王国	2002 年 6 月 6 日	2004 年 3 月 31 日
乌拉圭	2002 年 6 月 10 日	
委内瑞拉	2002 年 2 月 11 日	
赞比亚	2002 年 11 月 4 日	
津巴布韦	2002 年 10 月 30 日	



---

## 附录 C

---

### 起草标准材料转让协定的联络组职责范围

#### 联络组职责范围

##### 工作范围

- 根据下文所说明的编写的草案第一稿，拟定《国际条约》第 12.4 条中提到的标准材料转让协定的草案，以提交管理机构第一届会议审议通过，并考虑到标准材料转让协定条款专家组的报告，以及临时委员会第二次会议报告中提供的指导和各区域小组的投入。
- 整个过程和草案将与《国际条约》保持一致。

##### 联络组的构成

- 每个区域 12 个国家或每个区域 12 名代表，取决于区域决定，但北美区域和西南太平洋区域例外，这两个区域将各派 6 名代表。任何一次会议每个国家最多可有 3 名顾问进入会议厅。顾问将无发言权。应提供视频转播以便会议厅外的那些顾问能够跟进联络组会议活动。

##### 联络组主席

- 专家组主席应担任联络组主席。将选举代表各区域的副主席。主席和副主席将构成主席团。

##### 邀请的有关组织

- 请国际农业研究磋商小组指定一名代表，以其技术身份参加联络组的工作。
- 将请生物多样性公约、世界知识产权组织和国际植物新品种保护联盟派一名代表，根据联络组的请求提供技术援助。

### **编写标准材料转让协定草案第一稿供联络组第一次会议审议**

- 委员会秘书处应在法律办公室支持下，并由联络组主席与各区域小组主席和临时委员会第二次会议主席协商给予指导和监督，编写标准材料转让协定草案第一稿供联络组第一次会议审议。
- 标准材料转让协定文本草案将至少比联络组会议提前 8 周提供给联络组成员。

### **联络组完成其职能的时间安排**

- 请各区域小组在 2005 年 2 月底之前指定其联络组的代表，以便视可获得的充足预算外资源情况而定，尤其视用于资助来自发展中国家的联络组代表与会的资源而定，如有可能，在 2005 年上半年举行联络组的会议。
- 联络组将向管理机构第一届会议报告。

---

## 附录 D

---

### [ 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构 议事规则草案

#### 第 I 条 成员资格

1.1 按照《条约》第 19.1 条，管理机构成员包括条约的所有缔约方。

#### 第 II 条 主席团成员

2.1 管理机构应从其缔约方的代表、副代表、专家和顾问（以下统称为“代表”）中选举一名主席和[为粮农组织每个区域选举一名副主席]/[根据粮农组织区域选举不超过 6 名副主席（以下统称“主席团”）及一名报告员]/[不超过 7 名副主席（以下统称“主席团”），其中一名担任报告员]，[5 名副主席，报告员不作为主席团成员]；很显然，未经代表团团长的同意，代表团中任何一个代表都不得被选为主席团成员。在选举主席团成员时，管理机构应充分尊重公平地理代表原则。任何成员不得连任三个任期。

[2.2 [主席的任期应立即开始，副主席的任期应在其当选的会议结束时开始]/[主席和副主席的任期应在其当选的会议结束时立即开始]/[主席的任期应至管理机构下届例会开始时选出新的主席时为止，副主席的任期应至下届例会结束时为止]。他们应构成在其任期内举行的任何特别会议的主席团，并就管理机构会议的筹备和组织向秘书提供指导。]

或

[2.1 主席团应在每一例会召开时选举，其任期直至下次例会召开之前。]

2.2 主席或主席不在时由主席团的另一名成员主持管理机构的所有会议，并行使为促进本条约管理机构的工作所需的其它职权。副主席代理主席时拥有与该主席相同的权力和职责。

### 第 III 条 秘 书

[3.1 [按照第 20.1 条, ][经管理机构批准, 粮农组织总干事将任命管理机构的秘书。秘书应履行管理机构工作所需的职责。]秘书应由可能需要的工作人员予以协助。]

或

[3.1 管理机构的秘书应由粮农组织总干事任命, 管理机构批准。秘书应由可能需要的工作人员予以协助。

3.2 秘书应履行以下职责:

- (a) 安排管理机构及其可能设立的任何附属机构的会议, 并为此提供行政支持;
- (b) 协助管理机构履行其职能, 包括执行管理机构可能决定赋予的特定任务;
- (c) 向管理机构报告其活动。

3.3 秘书应:

- (a) 在管理机构通过其决定后六十天内向所有缔约方和总干事通报该决定;
- (b) 按照本《条约》的规定向所有缔约方和总干事通报从缔约方收到的信息。

3.4 秘书应使用联合国的六种语文提供管理机构会议文件。

3.5 为实现本《条约》的宗旨, 秘书应与其它组织和条约机构, 尤其是《生物多样性公约》秘书处进行合作。

3.6 秘书应负责实施依照条约管理机构的政策指定给秘书的活动。秘书应向管理机构报告所指定活动的完成情况。

### 第 IV 条 会 议

4.1 按照《条约》第 19.9 条, 管理机构至少每两年举行一次例会。这些会议应尽可能紧接着粮食和农业遗传资源委员会的例会举行。

4.2 按照《条约》第 19.10 条, 在管理机构确认必要的情况下, 或者是应其任何成员的书面请求并且至少得到三分之一成员支持的情况下, 管理机构可在其它时间举行特别会议。

[4.3 管理机构主席应在与[粮农组织总干事][和主席团][秘书]磋商后召开管理机构会议]。

4.4 管理机构每次召开会议的日期和地点，至少应在会议召开前两个月通知管理机构的所有成员。

4.5 按照《条约》第 19.4 条，每一缔约方[应有一票，]可派一名代表出席管理机构的会议，该代表可由副代表和一名或数名专家和顾问随同。副代表、专家或顾问可参加管理机构议事活动[但无权表决，除非他们得到适当授权代替代表]。

4.6 每一缔约方应在管理机构各次会议开始前，将其参加管理机构的代表的姓名和如有可能，其代表团其它成员的姓名通知《条约》的秘书。

4.7 除非管理机构另做决定[并提出理由]，管理机构会议应公开举行。

4.8 按照《条约》第 19.8 条，必须有过半数缔约方代表出席才能构成管理机构任何会议的法定人数。

## 第 V 条 议程和文件

5.1 [秘书应与管理机构主席[和主席团][磋商][一致商定]后准备暂定议程。][秘书应根据管理机构主席团的要求和指导准备暂定议程。][主席应与副主席协商并在秘书支持下准备暂定议程。]

5.2 [在暂定议程分发之前][在暂定议程编写完毕和分发之前一个月][在秘书按照下文第 3 段分发之前][至少比会议提前 4 周，]任何缔约方可要求秘书将特定议题列入暂定议程。[如有任何紧急议题，可将其列入补充议程分发]。

5.3 暂定议程通常至少在会议召开前两个月由秘书提前分发给管理机构的所有成员、粮农组织的其它成员和准成员、非粮农组织成员但为联合国或其任何专门机构或国际原子能机构成员的任何国家以及应邀参加会议的所有国际组织。

5.4 在暂定议程分发之后，管理机构的任何成员均可建议将有关紧急事宜的特定议题列入议程中。这些议题[应列入补充清单，在会议召开前如果时间允许，由秘书分发给管理机构的所有成员，若没有可能，补充清单应递交给主席，由其提交给管理机构][可在任何其他事项中处理]。任何缔约方可在通过暂定议程时提议列入其认为相关的任何其它议题。

5.5 议程通过[后]/[前]，管理机构可通过删除、添加或修改任何一项议题而修订议程。

5.6 [粮农组织总干事]/[秘书]应将各次会议拟提交给管理机构的文件与议程一并同时，或于此后尽快[但[始终][尽可能]在会议开始前至少提前 6 周]提供给缔约方、参加会议的粮农组织的其他成员和准成员、非粮农组织成员但为联合国或其任何专门机构或国际原子能机构成员的任何国家以及应邀参加会议的国际组织。

5.7 在管理机构开会期间，与议程中某些议题有关的正式提案和由此产生的修改案应以书面形式递交给主席，主席将安排复印分发给缔约方的所有代表。

## 第 VI 条

### 决策和投票程序

[6.1 根据《条约》第 19.4 条和 19.6 条规定，每一缔约方应有一票。

或

[6.1 根据《条约》第 19.4 条和 19.6 条以及粮农组织章程第 II 条第 10 款规定，每一缔约方应有一票。]

[6.2 管理机构关于程序事项的决定应由到会并投票的过半数缔约方作出。

6.2 bis 在不违背《条约》第 19.2 条的情况下，有关实质性事项的决定应通过协商一致作出。如果为达成一致已竭尽全力但仍未达成一致，应仅作为一种最后手段，由到会并参加投票的三分之二多数缔约方就第 12.2h 条、15.1b(i)条、15.5 条、18.4f 条、第 19.3a 条、第 19.3b 条、第 19.3f 条、第 19.3g 条、第 19.3j 条、第 19.3l 条、第 19.3m 条、第 19.10 条、第 19.11 条和第 20.1 条中处理的事项作出决定。

6.2 ter 如果出现某一事项属于程序性还是实质性事项的问题，主席应与秘书的法律顾问协商裁定这一问题。[如果裁定这一事项为程序性事项，则任何缔约方有权利反对这一裁决。在提出关注之后，该事项应视为实质性事项，此后应如此加以处理。][针对这一裁决的申述应立即付诸表决，除非遭受到会并参加投票的三分之二多数缔约方否决，否则主席的裁决应有效。]]

或

[6.2 管理机构的所有决定应协商一致作出，除非经协商一致就某些措施作出决定达成了另一种方法，但《条约》第 23 条和第 24 条中的事项始终需要协商一致。]

或

[6.2 管理机构对所有问题的决定应通过协商一致的方式作出[，但程序事项例外，即如果为达成一致已竭尽所有努力但仍未达成一致，作为最后手段可由到会并参加投票的三分之二多数缔约方作出决定]]。

[6.3 对于这些规则来说，“到会并参加投票的成员”一词指的是投赞成票或反对票的成员。[弃权或投废票的缔约方被视为未参加投票。]]

[6.4 应缔约方任何一个成员的要求，可进行唱名表决，在这种情况下每个成员的表决都将被记录在案。]

[6.5 当管理机构做决定时，可采取无记名投票。]

[6.6 粮农组织总规则第 XII 条的有关条款经适当变通，可用于本条规定未加以特殊说明的所有事宜。]

#### **[第 VI 条所有规则的替代性条文**

6.1 除非经协商一致就某些措施作出决定达成了另一种方法，否则管理机构的所有决定应协商一致作出，但第 23 条和第 24 条中的事项始终需要协商一致。

6.2 根据 19.6 条，每一缔约方应有一票，并可派一名代表出席管理机构会议，该代表可由一名副代表、若干专家和顾问陪同。副代表、专家和顾问可参加管理机构的议事活动，但无权表决，除非他们获得正式授权代替代表。]

#### **第 VII 条 观察员**

[7.1 粮农组织的任何成员或准成员，虽非缔约方但对管理机构的工作特别感兴趣的，可以向粮农组织总干事提出请求，以观察员的身份参加管理机构及其附属机构的会议。观察员可提交备忘录和参加讨论，但没有表决权。]

[7.2 对于那些既非缔约方又非粮农组织成员或准成员，但却是联合国及其任何专门机构或国际原子能机构成员的国家，可以根据其请求并依据粮农组织大会通过的关于授予一些国家以观察员身份的有关条款，邀请其以观察员的身份参加管理机构及其附属机构的会议。应邀参与这些会议的国家的身分将按粮农组织大会通过的有关条款进行管理。]

[取代 7.1 和 7.2][7.1 联合国、其专门机构和国际原子能机构以及非本《条约》缔约方的任何国家，可作为观察员参加管理机构的会议。在与粮食和农业植物遗传资源的保存和可持续利用有关的领域中具有资格的任何其他机构，无论是政府机构还是非政府机构，在通知秘书其希望作为观察员参加管理机构的会议之后，可允许其参加会议，除遭到出席会议的至少三分之一的缔约方反对。观察员可提交备忘录，作为会议文献的一部分。][将取代第 VII.1 和 2 条]。

[7.3 根据本条第 4 段中的规定，粮农组织总干事根据管理机构提出的指导原则，可邀请有关国际组织以观察员身份参加管理机构会议。依据条约第 15 条与管理机构签有协议的国际组织将应邀以观察员身份参加管理机构的所有会议。]

[7.4 国际组织对管理机构工作的参与和管理机构与这类组织之间的关系将按粮农组织章程和粮农组织总规则中的有关条款，以及粮农组织基本文件中涉及与国际组织关系的其它条款来管理。]

### **[替代第 VII 条所有规则**

[7.1 秘书应向联合国、其专门机构和国际原子能机构以及非《条约》缔约方的任何国家通知管理机构会议情况，以便他们能够作为观察员出席会议。]

[7.2 这些观察员无表决权，但可应主席的邀请参加任何会议的议事活动，除非遭到出席该会议的至少三分之一的缔约方反对。]

[7.3 秘书应将管理机构的会议情况通知在与《条约》主题事项有关的领域中具有资格的，并已通知秘书希望参加会议的任何机构，无论是政府机构还是非政府机构，以便他们能够作为观察员参加会议，除非遭到出席该会议的至少三分之一的缔约方反对]。

[7.4 这些观察员无表决权，但可应主席的邀请参加与其所代表的组织或机构直接相关的事项方面的任何会议，除非遭到出席该会议的至少三分之一的缔约方反对。]]

## **第 VIII 条**

### **记录和报告**

8.1 在每次会议上，管理机构均应批准一份载有其决定、意见、建议和结论的报告[；如有人提出要求，其中还应包括[缔约方的意见]/[对少数人意见的陈述]/[单一缔约方的陈述]。有些供管理机构自己使用的其他记录，诸如管理机构临时作出的决定，也应予以保留。

8.2 秘书应将管理机构的报告分发给所有成员以及出席会议的国家和国际组织，供它们参考；并可根据要求，分发给粮农组织的其它成员和准成员。在每次会议结束时管理机构的报告亦应由秘书送交粮农组织总干事。

8.3 管理机构提出的对粮农组织有政策、计划或财务影响的建议和决定，应由[秘书提请粮农组织总干事注意审议][粮农组织总干事]/[秘书]提请粮农组织大会或管理机构注意以[采取适当行动]/[进行审议]。

8.4 根据上一段规定，秘书可以要求缔约方向管理机构提供依据管理机构所提建议采取行动的情况。

## **第 IX 条**

### **附属机构**

9.1 如果管理机构认为确有必要，可以建立一些附属机构以履行其职责。

[9.2 这些附属机构的成员将由已通知秘书表示其愿意作为附属机构成员的缔约方和观察员组成，或由管理机构本身决定挑选的缔约方和观察员组成，或者由[缔约方]/[管理机构]指定的那些仅代表个人身份的人员组成。

9.3 附属机构的代表在可能的情况下可以连续担任，并担任各附属机构活动领域内的专家。

9.4 附属机构的职责范围和议事程序由管理机构决定。

9.5 附属机构的建立应考虑必要经费的可获得性，这些经费可来自条约已获批准的预算的相关章节。在对建立附属机构所花开支做出决定前，秘书应向管理机构提供一份与建立该附属机构有关的管理和财务问题的报告。

9.6 如果管理机构没有任命，各个附属机构将选举自己的主席团成员。

## **第 X 条**

### **费用**

10.1 缔约方代表及其副代表和顾问在参加管理机构或附属机构会议期间的费用，以及观察员在会议期间的费用，均由各自政府或组织负担。[应邀出席管理机构及其附属机构会议的发展中国家缔约方及其顾问、副代表和观察员的费用，应由《条约》的核心预算承担。]由秘书邀请，以个人身份参加管理机构及其附属机构会议的专家，如果管理机构没有另做决定，其费用则由条约预算或特别预算内资金负担。

10.2. 管理机构及其附属机构的任何财务活动都应遵守条约财务条例中相应条款。

## **第 XI 条**

### **语言**

11.1 管理机构所用的语言应为条约的官方语言。

11.2 使用非条约语言的代表应提供翻译，将其所用语言翻译成条约语言的一种。

## **[第 XII 条**

### **规则的修改和中止**

12.1 [提前 24 小时发出拟进行修改或添加的建议的通知，并]经协商一致，可以对这些规则进行修改或添加。[对这些规则的修正或添加提案的审议应按照第 V 条进行，有关各项提案的文件应按照第 V.7 条分发。]

[12.2 经协商一致，除了[第 I 条第 1 款、第 III 条第 1 款、第 IV 条第 2、6 款、第 V 条第 6 款、第 VI 条第 1、2 款、第 VII 条、第 VIII 条第 3、4 款、第 IX 条第 4、5 款、第 XI 条、第 XII 条第 1 款以及第 XIII 条][《条约》明确指定的条款]之外，以上任何条款均可中止执行，这样的中止建议应提前二十四小时发出通知，如管理机构成员的代表不反对，也可不进行此项事前通知。]]

## **[第 XIII 条**

### **粮农组织总规则的应用**

13.1 粮农组织总规则的条款经适当变通之后应适用于本规则中未明确处理的所有事项。]

## **第 XIV 条**

### **条约优先权力**

14.1 如果这些规则的任何规定与《条约》的任何规定发生冲突，应以《条约》为准。

## **第 XV 条**

### **生效**

15.1 这些规则及其任何修订或增添，一经管理机构协商一致批准即可生效。]

---

## 附录 E

---

### [粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构

#### 财务规则草案

##### 第一条

##### 适用性

- 1.1 本规则将指导本条约的财务管理。
- 1.2 粮农组织财务条例和程序经适当变通后应适用于[本规则未明确处理的所有事项][本条约的各项活动，除非另有规定]。

##### 第二条

##### 财务周期

- 2.1 财务周期为[两][一]个日历年度，与粮农组织的财务周期一致。

##### 第三条

##### 预算

- 3.1 预算应包括财务周期内与之有关的收入和支出，并以美元计算。
- 3.2 预算包括财务周期内的工作计划，以及管理机构可能要求提供的资料、附件或解释说明等。
- 3.3 预算应包括：
- a) [行政预算，涉及缔约方根据规则第五条 5.1 款(a)项缴纳的捐款、根据规则第五条 5.1 款(b)项和(c)项对行政预算缴纳的其他捐款，以及粮农组织根据规则第五条 5.1 款(f)项的捐款； ]

或

[行政预算，涉及根据第五条第 5.1 款(a)项为条约保留的款额和根据第五条第 5.1 款(b)项和(c)项对行政预算的捐款；

- b) 特别[预算]/[基金]涉及财务周期内获得的其他资金，这些资金来自根据规则第五条 5.1 款(b)项和(c)项缴纳的捐款。
- 3.4 预算草案应由秘书编制，比管理机构例会至少提前[60 天]/[6 周]分发给缔约方。
- 3.5 财务周期内的行政预算应包括：
- a) 条约行政开支经费，包括秘书处的费用；
- b) 不可预见费用。
- 3.6 秘书可以在每个批准的行政预算主要拨款项目之内转账。秘书也可以在管理机构确定的适当限额内在拨款项目之间划拨。
- 3.7 特别[预算]/[基金]应根据规则第五条 5.1 款(b)项和(c)项捐款中规定的目的支付。

#### **第四条**

##### **拨款**

- 4.1 在行政预算通过之后，应授权[秘书]/[管理机构]为已核准的拨款目的并在核准的数额内，承担义务并支付款项，但承付额应由相关收入弥补。
- 4.2 上一年未结清的任何承担义务在财政期末均应注销，或者在义务仍为有效付款的情况下，[可将其保留以待将来支付]/[转入当前拨款]。

#### **第五条**

##### **资金的提供**

- [5.1 条约的资金来源包括：
- a) 各缔约方以管理机构协商一致通过的指示性捐款比例为依据的自愿捐款。管理机构在通过该指示性捐款比例时以粮农组织大会不时通过的会费比例为基础，并通过调整以确保任何缔约方的认捐数额不少于总额的 0.01%，最多不超过总额的 25%，以及任何最不发达国家缔约方的捐款数额都不超过总额的 0.01%；
- b) 缔约方在上述(a)项捐款之外为捐款方与秘书一致指定目的而缴纳的自愿捐款；

- c) 由非缔约方、非政府组织或其它实体为捐款方与秘书一致指定目的而缴纳的其它自愿捐款，包括为支持发展中国家缔约方和转型经济国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构会议的捐款；
- d) 前几个财务周期未承付而结转的拨款余额；
- e) 归入有关基金的杂项收入；
- f) 粮农组织就其应负担的费用而提供的款额。]

**以下各项为上述条文的替代条文或添加条文**

- a) 缔约方自愿捐款；
  - a) 缔约方根据管理机构[协商一致]/[过半数决定]通过指示性捐款比例缴纳的自愿捐款；
  - b) 缔约方的自愿捐款；
  - c) 非缔约方、非政府组织或其它实体为支持发展中国家代表参与而缴纳的其它自愿捐款；
- 新) 实施《条约》13.2d条所获得的收入；
- 新) 根据13.2d条所作出的义务和自愿捐款；
- 新) 有关国际机制、基金和机构为实施条约的各种计划和规划根据18.4条提供的可预测的和商定的捐款。

**以下为整个第五条5.1款的替代条文**

[5.1 条约的资金来源应包含：

- a) 缔约方为一般《条约》管理和实施而提供的自愿捐款；
- b) 除上文(a)项捐款以外，缔约方为捐款方和秘书一致指定的用途提供的自愿捐款；
- c) 国际组织和其它实体为一般《条约》管理和实施目的，或经管理机构批准，为捐款方和秘书一致指定的目的提供的其它自愿捐款；
- d) 前几个财务周期未承付而结转的拨款余额；

- e) 归入有关基金的杂项收入;
- f) 粮农组织实际捐献的款额, 包括应由其负担的费用。]

或

[5.1 条约资金来源应包含:

- a) 粮农组织预算中为条约保留的款额;
- b) 缔约方的自愿捐款, 其用途可由捐款方和秘书协商规定];
- c) 非缔约方、非政府组织和其它实体的其它自愿捐款, [其用途可由捐款者和秘书协商规定, 包括为支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构而提供的捐款;
- d) 前几个财务周期未承付而结转的拨款余额; 以及
- e) 归入有关基金的杂项收入。]

或

[5.1 条约资金来源应包含:

- a) 缔约方根据管理机构协商一致通过的指示性捐款比例提供的自愿捐款, 其基础是粮农组织大会不时通过的会费比例并作出调整, 以便确保不要要求任何发展中国家缔约方的付款超过任何发达国家缔约方的付款;
- b) 缔约方在上文(a)项捐款以外提供的自愿捐款;
- c) 非缔约方、非政府组织或其它实体提供的其它自愿捐款, 包括为支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构而提供的捐款;
- d) 前几个财务周期未承付而结转的拨款余额;
- e) 归属有关基金的杂项收入; 以及
- f) 粮农组织为由其承付的费用而实际捐献的款额。]

[5.1bis 捐款方与粮农组织可签署一项协议, 确定第5.1款b项 [和c项]提到的基金或捐款的用途。]

[5.2 管理机构在通过第 1 款说明的指示性认捐比例时，应根据粮农组织与条约成员的不同做出调整。]

或

[5.2 在促进全面实施《条约》需要时，管理机构可通过协商一致决定争取其它资源，包括来自缔约方的[其它自愿]捐款。]

[5.3 关于按照第五条 5.1 款(a)项缴纳的捐款：

- a) 每一日历年度的捐款预期于该年 1 月 1 日或之前缴纳；
- b) 每一缔约方应尽可能在捐款到期日之前将打算缴纳的款额和预计捐款的时间通知秘书；
- c) 任何新加入缔约方应对其成员资格生效的财务周期内的行政预算捐款，此类捐款从获得成员资格所在的季度起算。]

或

[5.3 关于根据第五条第5.1款 (a)项所作的捐款：

- a) 每一日历年度的捐款预期在该年1月1日或之前缴纳；
- b) 每一方应尽可能在捐款到期日之前将其打算缴纳的捐款和预期的捐款时间通知秘书。]

[5.4 由粮农组织负担的费用应根据粮农组织经大会批准的预算的相关项目范围内做出决定。]

[5.5 非粮农组织成员的缔约方应按总干事决定的比额为粮农组织所负担的费用缴纳经费。]

或

[5.5 非粮农组织成员的缔约方应按照管理机构将决定的成比例的款额，向粮农组织预算中为条约保留的款额缴款。]

5.6 在收到年度捐款之前，授权秘书从普通基金未承付的余额中支付预算的费用。

[5.7 为了确定每个缔约方的年度捐款数额，根据上述第 5.1 款(a)项评定的财务周期内该缔约方的捐款数额应分为两等份，一份在财务周期内第一个日历年度缴纳，另一份在财务周期的第二个日历年度缴纳。]

[5.8 在每一日历年开始时，秘书将把预算中各缔约方的年度指示性捐款额通知各缔约方。]

或

[5.8 每个日历年开始时，总干事应向缔约方通报各方对预算的指示性年度捐款。]

[5.9 对行政预算的所有捐款均以美元或等值的可兑换货币缴付。凡是以可兑换货币而非美元交付的捐款，可兑换货币对美元的适用比率应采用付款当天的兑换率。]

或

[5.9 对行政预算的所有捐款应按照 2003 年大会所商定的收缴有关政府的会费的分配比例，使用两种货币付款。]

5.10 非立即需用的捐款应由粮农组织总干事与秘书协商后，酌情作出投资决定。由此产生的收入应存及第 6.2 款所指的一项基金或几项基金中。

## 第六条 基金

6.1 所有捐款和其它款项均存入由粮农组织管理的信托基金中。

[6.2 关于第 6.1 款提及的信托基金，粮农组织应保持下列基金：

- a) 普通基金，接收第 5.1 款(a)项规定的全部捐款，以及缔约方、非缔约方和非政府组织及其它实体按照第 5.1 款(b)项和(c)项为抵补行政预算支出而缴纳的任何额外捐款，以及普通基金按照第 5.1 款(d)项和(e)项积累的其它资金，年度行政预算负担的所有支出均应从普通基金支付；
- b) 特别基金，接收按照第五条 5.1 款(b)项和(c)项交付的其它捐款以及按照第 5.1 款(d)项和(e)项为特别基金积累的其他资金；

- c) 管理机构，应根据粮农组织领导机构与时常确定的条件，从(a)项和(b)项所指的基金中偿付粮农组织对管理机构及其附属机构和条约秘书处提供的行政与业务支持服务费用。]

或

[6.2 关于第6.1款提及的信托基金，粮农组织应保持以下基金：

- a) 普通基金，接收按照第五条第5.1款(a)项中为条约保留的款额，以及缔约方、非缔约方、非政府组织和其它实体按照第五条第5.1款(b)项和(c)项和第五条第5款，为抵销行政预算开支而提供的任何补充捐款，以及普通基金中按第五条第1款(d)项和(e)项积累的其它资金，年度行政预算负担的所有支出均应从普通基金支付；
- b) 特别基金，接收按照第五条第5.1款(b)项和(c)项交付的其它捐款以及按照第五条第5.1款(d)项和(e)项为特别基金积累的其它资金。]

6.3 在普通基金内应保持一个周转储备金。储备水平由管理机构不时通过协商一致的形式决定。周转金储备的目的是在出现暂时性经费短缺情况时，确保业务的连续性。已减少的周转金储备应从捐款中尽快予以补足。

## **[第七条**

### **偿 付**

7.1 管理机构应根据粮农组织领导机构可能不时确定的条件，从第六条第2款中提到的基金中，偿付粮农组织为管理机构、其附属机构及条约秘书处提供的行政和业务支持服务费用。]

## **第八条**

### **账户与审计**

8.1 本规则所指导的各项基金的账户和财务管理均应接受粮农组织的内部和外部审计过程。

8.2 粮农组织应在财务周期的第二年向各缔约方提供财务周期第一年的期中账户报表。粮农组织还应在实际可行时尽快向各缔约方提供经过证实的整个财务周期的最终账户报表。

**第九条  
修 订**

9.1 本规则可由管理机构[通过协商一致的方式]/[按照议事规则第 XII 条]加以修订。

**[第 X 条  
生 效**

10.1 本规则及其任何修订一经管理机构批准即应生效。]

**[第十一条  
条约优先权力**

11.1 如果本规则任何规定与《条约》的任何规定发生冲突，应适用《条约》。]]

---

## 附录 F

---

### 管理机构与国际农业研究中心及其它相关国际机构之间的协定草案

#### [中心的名称]与代理粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构的联合国粮食及农业组织（粮农组织）之间的协定

#### 序言

1. 国际农业研究磋商小组（以下称“磋商小组”）支持的[中心的名称]（以下称“中心”）和代理粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构（以下称“管理机构”）的联合国粮食及农业组织（以下称“粮农组织”）；
2. 考虑到为子孙后代保护和保存粮食和农业植物遗传资源对人类的重要性；
3. 忆及 1994 年 10 月 26 日[中心的名称]与联合国粮食及农业组织（粮农组织）之间签定的关于将植物种质收集品置入粮农组织管辖之下的协定；
4. 考虑到 2001 年粮农组织大会第三十一届会议通过、\*\*\*\*\*生效的粮食和农业植物遗传资源国际条约（以下称“条约”）；
5. 注意到在条约第 15 条中，各缔约方确认国际农业研究磋商小组（磋商小组）各国际农业研究中心受托持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品对条约的重要性，并要求各中心与管理机构就这些非原生境收集品签定协定；
6. 重申本协定各方对粮食和农业植物遗传资源保存、可持续利用以及公平合理分享这种利用所产生的利益的承诺；
7. 注意到中心在……的第……号决议中与管理机构在……的第……号决议中均批准了本协定的条款；

达成协定如下：

#### 第 1 条

#### 本协定的实施和解释

- 1.1 拟协定的构成和实施应符合条约的规定。

- 1.2 本协定中使用的术语也是条约中使用的术语，与条约中的术语具有相同的含义。
- 1.3 本协定中凡提到中心时，应包括其正式的后继机构。

## 第2条 基本谅解

中心特此同意将其受托持有的非原生境收集品按照以下条件置入条约范围以内：

- (a) 中心持有的本《条约》附件 I 所列的粮食和农业植物遗传资源应按照《条约》第四部分的规定提供；
- (b) 中心持有而未列入《条约》附件 I 的以及由其持有而在《条约》生效前收集的粮食和农业植物遗传资源，应根据中心与粮农组织之间的协定按照现有《材料转让协定》的规定提供。管理机构应按照《条约》的有关条款，尤其是第 12 和第 13 条的规定并按照下列条件，与中心磋商，最迟在其第二届例会上对该《材料转让协定》进行修正：
- (i) 中心应按照管理机构作出的安排定期向管理机构通报缔结《材料转让协定》的情况；
- (ii) 应根据要求，向缔约方提供在其领土内原生境条件下收集到的粮食和农业植物遗传资源的样品，而不需要任何《材料转让协定》；
- (iii) 上述《材料转让协定》给第 19.3f 条款提及的机制带来的收益，尤其应当用于上述粮食和农业植物遗传资源的保存及可持续利用，尤其是用于发展中国家和经济转型国家，特别是多样性中心及最不发达国家的国家和地区计划；
- (iv) 中心应按照其能力采取适当措施，切实遵守《材料转让协定》的条件，并应将不遵守的情况及时通知管理机构。
- (c) 中心承认，在遵守《条约》规定的情况下，管理机构有权对它持有的非原生境收集品提供政策指导。
- (d) 保存这些非原生境收集品的科学技术设施仍由中心管辖，它承诺按照国际公认的标准，尤其是按照粮农组织的粮食和农业遗传资源委员会核准的《基因库标准》管理这些非原生境收集品。

- (e) 经中心提出要求，秘书应尽力提供适当的技术支持。
- (f) 秘书有权随时进入上述设施，并有权视察利用这些设施开展的与保存和交换本条所涉及的材料直接有关的所有活动。
- (g) 如中心持有的非原生境收集品的有序保管受到任何事件的阻碍或威胁，包括不可抗力的阻碍或威胁，经所在国批准后，秘书应尽量协助进行撤出或转移。

### 第3条

#### 条约生效以后获取的粮食和农业植物遗传资源

对未列入条约附录 I 并由中心在条约生效后收集和保存的材料，提供获取机会的条件应当与接收材料的中心与这些资源的原产国共同商定的条件一致，或与中心按照《生物多样性公约》或其他适用法律得到这些资源的国家共同商定的条件相一致。

### 第4条

#### [中心的权利]

或

#### [管理机构的义务]

[1. 管理机构同意将中心列入国际农业研究中心名单，各缔约方同意在多边系统内向这些中心提供方便获取附件 I 中所列的粮食和农业植物遗传资源的机会。]

或

[1. 中心应列入由秘书保持的国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心名单，并将有按照《条约》15.2 条在多边系统中方便获取附件 I 中所列的粮食和农业植物遗传资源的机关。]

[2. 管理机构应鼓励各缔约方按照相互商定的条件向中心提供附件 I 中所列的对该中心的计划和活动重要的粮食和农业植物遗传资源。]

3. [管理机构同意请中心作为观察员参加管理机构的会议。]

或

[应邀请中心作为观察员参加管理机构的会议。]

**建议：将 4.1 款和 4.3 款移至第 2 条，而第 2 条的名称应改为“本协定缔约方的权利和义务”，并删除第 4 条。**

## 第5条

### 关于实施的磋商

中心应与秘书处或管理机构可能指定的任何其他个人或实体就有效实施本协议进行定期磋商。这些磋商的结果应向管理机构报告。

## 第6条

### 修正

1. 管理机构或中心可建议在发出有关通知以后对本协议进行修正。
2. 如果条约的修订会使本协议各方的权利和义务发生重大变化，本协议各方应就对本协议条款可能需要的修正或可能需要的其他措施进行磋商。
3. 如果对修正案相互达成一致意见，该修正案应在确定的时间生效。

## 第7条

### 协议的期限

1. 各方的意图是使本协议应永久生效。然而，如果因其无法控制的情况使得双方中的任何一方不能履行本协议规定的义务或不能按符合其职责的方式履行这些义务，从本协议生效起两年以后任何一方均可通知另一方它将退出本协议。这种退出应在收到这种通知的日期一年以后生效。如果退出，本协议各方应相互磋商，以便确保通过其他安排，可能时通过磋商小组其他中心，按照条约保持受托保管的收藏品。
2. 本协议可经协议各方之间的相互同意而终止。

## 第8条

### 争端的解决

[有关实施本协议的任何争端，如无法通过本协议各方协商解决，应按照《条约》附件 II 第一部分中规定的程序通过仲裁解决。]

## 第9条

### 保管者

粮农组织总干事是本协议的保管者。保管者应：

- (a) 向条约的各缔约方、粮农组织所有成员和提出要求的任何其他国家政府提供

- 已核定的本协定副本；
- (b) 在本协定生效后,按照联合国宪章第 102 条安排在联合国秘书处登记该协定；
- (c) 向条约各缔约方和粮农组织成员通报：
- (i) 按照第 10 条签署本协定的情况；
- (ii) 按照第 6 条通过本协定修正案的情况。

**第10条**  
**生效**

本协定应在代理管理机构的粮农组织授权代表和中心的授权代表签署后的第 90 天生效。

代理粮食和农业植物遗传资源  
国际条约管理机构的联合  
国粮食及农业组织

[中心的名称]

\_\_\_\_\_  
(签字)

\_\_\_\_\_  
(签字)

日期： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_



## 粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会

## 2005/2006 年预算

	秘书处、会议和其他费用		发展中国家参加 <sup>1</sup>		预算总额
	数量	2005 年费用, 美元	2006 年费用, 美元	得到资助的 参加者	
<b>A. 秘书处<sup>2</sup></b>					
高级政策协调员 (P5)	1	180,000	91,000		
条约协助官员 (P3)	1	145,000	73,500		
管理员 (G4)	1	68,000	35,500		
秘书 (G3)	1	59,000	30,500		
顾问	1	156,000	78,000		
小计		608,000	308,500		
项目服务费用 (6%)		36,480	18,510		
<b>秘书处费用总额</b>		<b>644,480</b>	<b>327,010</b>		<b>971,490</b>
<b>B. 会议<sup>3</sup></b>					
管理机构	1		652,300 <sup>4</sup>	130 <sup>5</sup>	520,000
管理机构: 两天会前会议 <sup>6</sup>	1		26,400	130	77,220
联络小组: 材料转让协定	1	198,900		66	215,160
联络小组: 材料转让协定: 两天会前会议 <sup>7</sup>	1	21,120		66	21,120
开放性工作组 <sup>8</sup>	1	214,260		130 <sup>9</sup>	483,600
开放性工作组: 增加一天会前会议 <sup>10</sup>	1	21,120		130	74,100
小计		455,400	678,700		1,391,200
项目服务费用 (6%)		27,324	40,722		
<b>会议费用总额</b>		<b>482,724</b>	<b>719,422</b>		<b>1,391,200</b>
<b>2,593,346</b>					
<b>C. 其他费用</b>					
旅费和出版物		60,000	30,000		
项目服务费用 (6%)		3,600	1,800		
<b>其他费用总额</b>		<b>63,600</b>	<b>31,800</b>		<b>95,400</b>
<b>D. 总计 (A+B+C)</b>					
					<b>3,660,236</b>

附录 G

*预算脚注:*

- <sup>1</sup> 只能根据预算外资源的提供情况资助发展中国家参加会议。优先考虑资助最不发达国家。
- <sup>2</sup> 秘书处增长的需要是从联合王国借调的 P5 官员之外的需要。
- <sup>3</sup> 本表没有反映出西班牙提出主办管理机构会议，也没有反映出美国提出为联络小组会议提供便利。根据这种资助的确切性质，有些费用将仍然需要临时委员会预算来承担。
- <sup>4</sup> 管理机构第一届会议的日期尚未确定。
- <sup>5</sup> 只能向成为条约缔约方的发展中国家提供资助。这一数字假定两名发展中国家与会者可得到资助，以便能够在管理机构会议期间举行平行会议（如果管理机构如此决定）。
- <sup>6</sup> 准备举行两天的会前发展中国家会议，以便进行区域协调。
- <sup>7</sup> 准备举行两天的会前发展中国家会议，以便进行区域协调。
- <sup>8</sup> 开放性工作组会议将持续四天。
- <sup>9</sup> 这一数字假定，两名发展中国家的与会者可得到资助，以便能够在开放性工作组会议期间举行平行会议（如果开放性工作组如此决定）。
- <sup>10</sup> 准备举行两天的会前发展中国家会议，以便进行区域协调。

---

## 附录 H

---

### 文件清单

#### 工作文件

CGRFA/MIC-2/04/1	暂定议程草案
CGRFA/MIC-2/04/2	暂定注释议程和时间表
CGRFA/IC/MTA-1/04/REP	关于标准材料转让协定条款专家组结果的报告
CGRFA/MIC-1/02/4	粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构的议事规则草案
CGRFA/MIC-1/02/4 Corr.	CGRFA/MIC-1/02/4文件勘误
CGRFA/MIC-2/04/3	各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约履约的意见汇编及分析
CGRFA/MIC-2/04/4	准备供管理机构审议的粮食和农业植物遗传资源国际条约的供资战略
CGRFA/MIC-2/04/5	关于全球作物多样性信托基金状况的报告
CGRFA/MIC-2/04/6	供管理机构通过的工作计划和预算
CGRFA/MIC-2/04/7	临时委员会的工作计划和预算草案
CGRFA/MIC-2/04/8	粮食和农业植物遗传资源国际条约的财务规则草案
CGRFA/MIC-1/02/8	与国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心就将要同管理机构签署的协定磋商

#### 参考文件

CGRFA/MIC-2/04/Inf.1	文件清单
CGRFA/MIC-2/04/Inf.2	关于临时委员会第一次会议以来进展和活动的报告，包括与相关国际机构的合作
CGRFA/IC/Inf.1	关于条约法的维也纳公约第三部分：条约的解释
CGRFA/MIC-2/04/Inf.3 (仅英文、法文和西班牙文)	欧洲共同体(欧共体)及其成员国提交的关于权限和表决权的声明
CGRFA/MIC-2/04/Inf.4	代表和观察员名单

---

المرفق طاء  
附录 I - APPENDIX I – ANNEXE I – ANEXO I

---

代表和观察员名单  
**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**  
**LIST DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS**  
**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيس	:	
主席	:	
Chairman	:	Mr Bryan HARVEY
Président	:	(Canada)
Presidente	:	
نواب الرئيس	:	
副主席	:	
Vice-Chairmen	:	Ms. Elizabeth MATOS
Vice-présidents	:	(Angola)
Vicepresidentes	:	
	:	Ms. Kristiane HERRMANN
	:	(Australia)
	:	Mr Anders CHRISTIANSEN
	:	(Denmark)
	:	Mr Carlos POZZO BRACHO
	:	(Venezuela)
	:	Mr Champak CHATTERJI
	:	(India)
	:	Mr Javad MOZAFARI
	:	(Iran)

أعضاء الهيئة

与会者

**PARTICIPANTS**  
**PARTICIPANTS**  
**PARTICIPANTES**

**ANGOLA**

Chef de délégation

Mrs Elizabeth MATOS  
 Président  
 Comité National des Ressources  
 Phytogénétiques  
 Prédio ex- CNIC  
 Av. Revolução do Outubro  
 C.P. 10043 (BG)  
 Luanda  
 Angola  
 Phone: 244-2-325673  
 Fax:  
 Email:  
 cnrf@ebonet.net/fitogen@ebonet.net

Suppléant(s)

Kiala Kia MATEVA  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République d'Angola  
 Via Filippo Bernardini 21  
 00165 Rome  
 Phone: 39 06 39366902  
 Fax: 39 06 39366570  
 Email: ambasciatangola@libero.it

Carlos Alberto AMARAL  
 Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République d'Angola  
 Via Filippo Bernardini 21  
 00165 Rome  
 Phone: 39 06 39366902  
 Fax: 39 06 39366570  
 Email: ambasciatangola@libero.it

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Jefe de Delegación

Sra. Hilda Graciela GABARDINI  
 Ministro  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 00185 Roma  
 Phone: 39 06 4742551  
 Fax: 39 06 4819787  
 Email: faoprargl@interfree.it

Suplente(s)

Sra. Vanesa LOWENSTEIN  
 Dirección Nacional de Mercados  
 Agroalimentarios  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Hipólito Yrigoyen 250  
 Buenos Aires  
 Phone: 005411 4349 2147  
 Fax: 005411 4349 2244  
 Email: vlowen@mecon.gov.ar

Andrea Martina CLAUSEN  
 Investigadora  
 Instituto Nacional de Tecnología  
 Agropecuaria  
 CC 276  
 7620 Balcarce  
 Phone: 54 2266 439100  
 Fax: 54 2266 439101  
 Email: aclausen@balcarce.inta.gov.ar

**ARMENIA - ARMÉNIE**

## Head of Delegation

Zohrab V. MALEK  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the  
 Republic of Armenia to FAO  
 Via Camillo Sabatini 102  
 00144 Rome  
 Phone: 39 06 5201924  
 Fax: 39 06 5201914  
 Email: armambfao@virgilio.it

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

## Head of Delegation

William ROBERTS  
 Executive Manager  
 Product Integrity, Animal and Plant Health  
 Department of Agriculture, Fisheries and  
 Forestry  
 Parliament House  
 Edmund Barton Building  
 Barton, ACT, GPO Box 858  
 Canberra, ACT 2601  
 Phone: 62724047  
 Fax: 62725835  
 Email: bill.roberts@daff.gov.au  
 www.daff.gov.au

## Alternate(s)

Brett HUGHES  
 Counsellor (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of Australia  
 Via Antonio Bosio 5  
 00161 Rome  
 Phone: 39 06 85272376  
 Fax: 39 06 85272230  
 Email: info-rome@dfat.gov.au

Brett David WALKER

Commercial Manager (Legal)

Head Office

CSIRO Plant Industry

Clunies Ross Street and Barry Drive

Black Mountain

PO Box 1600

Canberra ACT 2601

Phone: 61 (0) 2 6246 5064

Fax: 61 (0) 2 6246 5062

Email: Brett.Walker@csiro.au

Mrs Kristiane Elfriede HERRMANN

Market Access

Department of Agriculture Fisheries and

Forestry

G.P.O. Box 858

Canberra Act 2604

Phone: 0061 2 6272 4670

Fax: 0061 2 6272 4600

Email: kristiane.herrmann@daff.gov.au

**AUSTRIA - AUTRICHE**

## Head of Delegation

Mrs Sonja SCHANTL

Division for Plant Production

Federal Ministry of Agriculture and

Forestry, Environment and Water

Management

Stubenring 12

1010 Wien

Phone: 0043 01 71100/2877

Fax: 0043 01 5138722

Email: sonja.schantl@bmlfuw.gv.at

## Alternate(s)

Mrs Natalie FEISTRITZER

Counsellor (Agricultural Affairs)

Permanent Representative to FAO

Via Giovanni Battista Pergolesi 3

00198 Rome

Phone: 39 06 8440141

Fax: 39 06 8543286

Email: natalie.feistritzer@bmaa.gv.at

**BANGLADESH**

## Head of Delegation

Md. Abdur RAZZAQUE  
 Member Director (Crop)  
 Bangladesh Agricultural Research Council  
 Farmgate, Dhaka-1215  
 Phone: 0088 02 8118275 / 9126622  
 Fax: 0088 02 8113032 / 9130844  
 Email: marazzaque@barcbd.org;  
 barc@bdmail.net

**BENIN - BÉNIN**

## Chef de délégation

Djima ALY  
 Chef Cellule Amélioration Génétique et  
 Phytatrie  
 CRA-SB/INRAB  
 P.O. 03 Attogon  
 Phone: 067763  
 Fax:  
 Email: aldjim5@yahoo.fr  
 djima.aly@coraf.org

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

## Head of Delegation

Mrs Maria-Theresa LAZARO  
 Minister Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di S. Maria dell' Anima 32  
 00186 Rome  
 Phone: 39 06 68307576  
 Fax: 39 06 6867858  
 Email: rebrafao@brafao.it

## Alternate(s)

Mrs Maria Angélica IKEDA  
 Department for the Environment and  
 Special Themes  
 Ministry of External Relations  
 Esplanada dos Ministérios - Bloco H  
 Palácio do Itamaraty, Brasília, D.F.  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

## Saulo ARANTES CEOLIN

Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome  
 Phone: 39 06 68307576  
 Fax: 39 06 6867858  
 Email: ceolin@brafao.it

## Lídio CORADIN

Ministry for the Environment  
 Esplanada dos Ministérios, Block B  
 Brasília, Distrito Federal  
 Phone: 55 61 325 7959  
 Fax: 55 61 325 7967  
 Email: lidio.coradin@mma.gov.br

## Márcio Antônio TEIXEIRA MAZZARO

Advogado  
 Advocacia-Geral da União  
 Ministry of Agriculture, Cattle and Supply  
 Esplanada dos Ministérios, Bloco D, 6º  
 andar  
 Consultoria Jurídica - Brasília DF - CEP.  
 70043-900  
 Phone: 55 61 218 2802  
 Fax: 55 61 225 6097  
 Email: mmazzaro@agricultura.gov.br

## Leontino REZENDE TAVEIRA

Ministry of Agriculture, Livestock and  
 Food Supply  
 Esplanada dos Ministérios, Block D, Sala 5  
 Brasília, Distrito Federal, 70043-900  
 Phone: 55 61 218 2547  
 Fax: 55 61 224 2842  
 Email: leontino@agricultura.gov.br

## Mrs Maria José SAMPAIO

Brazilian Agricultural Research  
 Corporation  
 EMBRAPA  
 Phone: 55 61 448 4553  
 Fax:  
 Email: zeze.sampaio@embrapa.br

**BULGARIA - BULGARIE**

## Head of Delegation

Ilia KRASTELNIKOV  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Pietro Paolo Rubens 21  
 00197 Rome  
 Phone: 39 06 3224640  
 Fax: 39 06 3226122  
 Email: prbul.fao@virgilio.it

**BURKINA FASO**

## Chef de délégation

Didier BALMA  
 Directeur de la Recherche Scientifique  
 Ministère des enseignements secondaire,  
 supérieur et de la recherche scientifique  
 01 BP 476  
 Ouagadougou 01  
 Phone: 226 308269  
 Fax: 226 315003  
 Email: dbal@fasonet.bf

**CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA**

## Head of Delegation

Ty CHANNA  
 Head of Training and Information Centre  
 Cambodian Agricultural Research and  
 Development Institute  
 Ministry of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 National Road N.3, Prateah-Lang,  
 DongKor, Phnom Penh  
 Phone: 855 23219693-4  
 Fax: 855 23219800  
 Email: tchanna@cardi.org.kh

**CAMEROON - CAMEROUN -  
CAMERÚN**

## Chef de délégation

Médi MOUNGUI  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant Permanent Adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Via Siracusa 4-6  
 00161 Rome  
 Phone: 39 06 4291285  
 Fax: 39 06 44291323  
 Email:

**CANADA - CANADÁ**

## Head of Delegation

Campbell DAVIDSON  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 Sir John Carling Building - Room 753  
 930 Carling Avenue  
 Ottawa, Ontario  
 Phone: 1 613 694 2521  
 Fax: 1 613 7597770  
 Email: cdavidson@agr.gc.ca

## Alternate(s)

Bryan HARVEY  
 Special Advisor to the Vice-President of  
 Research  
 Box 5000 RPO University of Saskatchewan  
 110 Gymnasium Place  
 Saskatoon, Saskatchewan  
 S7N 458  
 Phone: 1 306 9668514  
 Fax: 1 306 9668736  
 Email: Bryan.Harvey@usask.ca

## Mrs Isabelle THERRIEN

Policy Advisor  
 Environmental and Sustainable  
 Development Relations Division (ESR)  
 Ministry of Foreign Affairs  
 111 Sussex Drive, 2 Floor  
 Rideau Pavillion  
 Ottawa, Ontario K1N 1J1  
 Phone: 613 996 4295  
 Fax: 613 995 9525  
 Email:  
 isabelle.therrien@international.gc.ca

Tim HODGES  
Environment Canada  
351 St. Joseph Blvd.  
Gatineau, Québec  
K1A 0N3  
Phone: 819 956 9885  
Fax: 819 953 1765  
Email: tim.hodges@ec.gc.ca

Mrs Marie-Josée RHÉAUME  
Environmental Law Section (JLOB)  
Oceans and Environmental Law Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Phone: 613 944 2532  
Fax: 613 992 6483  
Email: marie-  
josee.rheaume@international.gc.ca

Stan F. BENDA  
Senior Counsel  
B.A. (Hons) Royal Military College  
LL.B. U. of Calgary, LL.M. (IP) Osgoode  
Ontario Regional Office  
The Exchange Tower  
130 King Street West, Suite 3400, Box 36  
Toronto, Ontario M5X 1K6  
Phone: 416 973 9261  
Fax: 416 973 5004  
Email: stan.benda@justice.gc.ca

## CHILE - CHILI

Jefe de Delegación  
Sra. Teresa AGUERO  
Ministerio de Agricultura  
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias  
Teatinos 40, 8° piso  
Santiago  
Phone: 56 2 3973000 - 3973039  
Fax: 56 2 3973044  
Email: taguero@odepa.gob.cl

## CHINA - CHINE - 中国

Head of Delegation  
GUO HANDI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Via degli Urali, 12  
00144 Rome  
Phone: 39 06 5919311 - 59193121  
Fax: 39 06 59193130  
Email: robinzhao@katamail.com

代表团团长  
郭汉弟  
中华人民共和国  
常驻粮农组织代表处  
一秘  
罗马

Alternate(s)  
TANG SHENGYAO  
Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
No. 11, Nong Zhom Guan  
Nan Li  
00026 Beijing  
China  
Phone: 86 10 64192423  
Fax: 86 10 65003621  
Email:

副代表  
唐盛尧  
农业部  
国际合作司  
处长  
北京

WANG SHUMIN  
 Vice Director General  
 Institute of Crop Germplasm Resources  
 Chinese Academy of Agriculture Sciences  
 12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie  
 P.O. Box 100081  
 Beijing  
 China  
 Phone: 86 10 62175628  
 Fax: 86 10 621 86629  
 Email: Smwwang@mail.caas.net.cn

王述民  
 中国农业科学院  
 作物品种资源研究所  
 副所长  
 北京

XU JIE  
 Director  
 Department of Treaty and Law  
 Ministry of Foreign Affairs  
 2 Chaoyangmen Nandajie  
 Beijing - 100701  
 Phone: 0086-10-65963281  
 Fax: 0086-10-65963282  
 Email: jamesxu\_2002@yahoo.com.cn

徐杰  
 外交部  
 条法司  
 处长  
 北京

## COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación  
 Dario Alberto BONILLA GIRALDO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Embajada de la República de Colombia  
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10  
 00196 Roma  
 Phone: 39 06 3202405  
 Fax: 39 06 3225798  
 Email: eroma@minrelext.gov.co

Suplente(s)  
 Ricardo TORRES CARRASCO  
 Director de Desarrollo Rural de la  
 Dirección Nacional Plantación  
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo  
 Rural  
 Avenida Jiménez N. 7-65  
 Bogotá D.C.  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

## CONGO

Chef de délégation  
 Emile ESSEMA  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome  
 Phone: 39 06 8417422  
 Fax: 39 06 8417422  
 Email:

## COSTA RICA

Jefe de Delegación  
 Sra. Victoria GUARDIA DE  
 HERNÁNDEZ  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Representación Permanente de la  
 República de Costa Rica ante la FAO  
 Viale Liegi, 2 int. 8  
 00198 Roma  
 Phone: 39 06 84242853/850  
 Fax: 30 06 85355956  
 Email: misfao@tiscalinet.it

Suplente(s)  
 Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Representación Permanente de la  
 República de Costa Rica ante la FAO  
 Viale Liegi, 2 int. 8  
 00198 Roma  
 Phone: 39 06 84242853/850  
 Fax: 39 06 85355956  
 Email: misfao@tiscalinet.it

Walter QUIRÓS ORTEGA  
 Presidente  
 Comisión de Recursos Filogenéticos de  
 Costa Rica  
 Oficina Nacional de Semillas  
 B° González Lahman, San José  
 Apdo  
 Phone: 506 223 5922  
 Fax: 506 223 5431  
 Email: ofinase@racsa.co.cr

## **CÔTE D'IVOIRE**

Chef de délégation  
 Aboubakar BAKAYOKO  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République de Côte  
 d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 8  
 00161 Rome  
 Phone: 39 06 44231129  
 Fax: 39 06 44292531  
 Email: ambassade@cotedivoire.it

Suppléant(s)  
 Lambert Lida BALLOU  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République de Côte  
 d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 8  
 00161 Rome  
 Phone: 39 06 44231129  
 Fax: 39 06 44292531  
 Email: ambassade@cotedivoire.it

## **CUBA**

Jefe de Delegación  
 Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA  
 Funcionario  
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio  
 Ambiente  
 Capitolio Nacional  
 Prado y San José  
 La Habana  
 Phone: 537 8670598  
 Fax: 537 8670615  
 Email: modesto@citma.cu

## **CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Head of Delegation  
 George F. POULIDES  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Piazza Farnese, 44  
 00186 Rome  
 Phone: 39 06 6865758  
 Fax: 39 06 68803756  
 Email: faoprcyp@tin.it

Alternate(s)  
 Gabriel ODYSSEOS  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Piazza Farnese, 44  
 00186 Rome  
 Phone: 39 06 6865758  
 Fax: 39 06 68803756  
 Email: faoprcyp@tin.it

## **CZECH REPUBLIC – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE – REPÚBLICA CHECA**

Head of Delegation  
 Pavel SKODA  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Czech Republic  
 Via dei Gracchi, 322  
 00192 Rome  
 Phone: 39 06 36095758/9  
 Fax: 39 06 3244466  
 Email:

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC  
OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -  
REPÚBLICA POPULAR  
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Head of Delegation

SU CHANG YUN  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Democratic People's  
Republic of Korea  
Viale dell'Esperanto, 26  
00144 Rome  
Phone: 39 06 54220749  
Fax: 39 06 54210090  
Email: permrepun@hotmail.com

Alternate(s)

YONG HO RI  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Democratic People's  
Republic of Korea  
Viale dell'Esperanto, 26  
00144 Rome  
Phone: 39 06 54220749  
Fax: 39 06 54210090  
Email: permrepun@hotmail.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE  
CONGO –  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU  
CONGO –  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL  
CONGO**

Chef de délégation

Modeste MAMINGI MFUNDU  
Chef de Division  
Direction de la production et protection des  
végétaux  
Ministère de l'Agriculture  
Croisement Blvd du 30 juin  
Av. Batetela Kinshasa-Gombe  
B.P. 8722 Kin 1  
Phone: 243 816868054  
Fax: 243 8802381  
Email: minagri@yahoo.fr  
modestemalu@yahoo.fr

Suppléant(s)

Innocent MOKOSA MANDENDE  
Ministre Conseiller  
Chargé d'affaires a.i.  
Représentant Permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Ambassade de la République démocratique  
du Congo  
Via Barberini, 3  
00187 Rome  
Phone: 39 06 42010779  
Fax: 39 06 42010779  
Email:

**DENMARK - DANEMARK -  
DINAMARCA**

Head of Delegation

Anders CHRISTIANSEN  
Head of Section  
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
5.kontor  
Holbergsgade 2  
DK - 1057 Copenhagen K  
Phone: 45 33922172  
Fax: 45 33124686  
Email: acr@fvm.dk

Alternate(s)

Lars LANDBO  
Scientific Advisor  
Danish Plant Directorate  
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
Skovbrynet 20  
DK 2800 Lyngby  
Phone: 45 45263649  
Fax: 45 45263610  
Email: lbo@pdir.dk

Soren SKAFTE  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli, 50  
00197 Rome  
Phone: 39 06 9774831  
Fax: 39 06 97748399  
Email: sorska@um.dk

**DOMINICAN REPUBLIC  
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE  
REPÚBLICA DOMINICANA**

Jefe de Delegación  
Mario ARVELO CAAMAÑO  
Embajador  
Encargado de Negocios a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Embajada de la República Dominicana  
Via Pisanelli 1, int 8  
00196 Roma  
Phone: 06 3600 4377  
Fax: 06-3600 4380  
Email: mario@marioarvelo.com

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Jefe de Delegación  
César TAPIA  
Líder  
Departamento Nacional de Recursos  
Fitogenéticos y Biotecnología (DENAREF)  
del INIAP  
Estación Experimental Santa Catalina  
Panamericana Sur Km 14  
Casilla Postal 17-01 340  
Phone:  
Fax: 593-2 2693359  
Email: denaref@ecnet.ec

**EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO - مصر**

Head of Delegation  
Maryam Ahmed Moustafa MOUSSA  
Minister Plenipotentiary for Agricultural  
Affairs  
Agricultural Office of the Arab Republic of  
Egypt  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Via Salaria, 267 (Villa Savoia)  
00199 Rome  
Phone: 39 06 8548956 - 8542603  
Fax: 39 06 8554424  
Email: MARYAM.Moussa@tiscali.it

رئيس الوفد  
مريم أحمد مصطفى موسى  
الوزير المفوض للشؤون الزراعية  
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

**EL SALVADOR**

Jefe de Delegación  
Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI  
ONORI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Embajada de la República de El Salvador  
Via Gualtierio Castellini 13  
00197 Roma  
Phone: 39 06 8076606  
Fax: 39 06 8079726  
Email: embasalvaroma@iol.it

**EQUATORIAL GUINEA –  
GUINÉE ÉQUATORIALE –  
GUINEA ECUATORIAL**

Jefe de Delegación  
Andrés NDONG MICHA  
Ingeniero Superior de Pesca Industrial y  
Master en la Tecnología Pesquera  
Director General de Ganadería  
Ministerio de Agricultura y Bosques  
C/Carretera a Luba  
Malabo (Bioko Norte)  
Phone: 240 093937 - 240 2742 15  
Fax: 240 093913  
Email:

**ERITREA - ÉRYTHRÉE**

## Head of Delegation

Yohannes TENSUE  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of Eritrea  
 Via Boncompagni 16  
 00187 Rome  
 Phone: 39 06 42741293  
 Fax: 39 06 42086806  
 Email: segreteria@embassyoferitrea.it  
 eriemb.rome@mclink.it

**ESTONIA - ESTONIE**

## Head of Delegation

Ilmar MÄNDMETS  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Estonia  
 Viale Liegi 28  
 00198 Rome  
 Phone: 39 06 8440751  
 Fax: 39 06 844075119  
 Email: ilmar.mandmets@estemb.it

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIA**

## Head of Delegation

Fassil KEBEBEW  
 Head of Department of Ethnobiology  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 P.O. Box 62347  
 Kasainchis  
 Addis Ababa  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER  
 ORGANIZATION) –  
 COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
 (ORGANISATION MEMBRE) -  
 COMUNIDAD EUROPEA  
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

## Chef de délégation

Kay BEESE  
 Policy Officer  
 Genetic Resources and Plant Variety  
 Protection  
 European Commission  
 Directorate-General Health and Consumer  
 Protection  
 Office F101 05/90  
 Rue Froissart 101  
 B-1040, Brussels  
 Phone: 32 2 2966808  
 Fax: 32 2 2969399  
 Email: kay.besse@cec.eu.int

## Suppléant(s)

Mme Maryse COUTSOURADIS  
 Attaché  
 Délégation de la Commission européenne  
 auprès de la FAO  
 Via IV Novembre, 149  
 00187 Rome  
 Phone: 39 06 6782672  
 Fax: 39 06 6797830  
 Email: DelegationEC-UN-  
 Rome@cec.eu.int

## Simon RENK

Delegation of the European Commission to  
 FAO  
 Via IV Novembre 149  
 00187 Rome  
 Phone: 39 06 6782672  
 Fax: 39 06 6797830  
 Email: DelegationEC-Un-Rome@cec.eu.int

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

## Head of Delegation

Mrs Leena HÖMMÖ  
 Agricultural Counsellor  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 30, FI 00023 Government  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: leena.hommo@mmm.fi

## Alternate(s)

Mrs Tuula PEHU  
 Senior Officer  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 30  
 Valtioneuvosto  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: tuula.pehu@mmm.fi

**FRANCE - FRANCIA**

## Chef de délégation

Mme Marie-Anne VAUTRIN  
 Bureau de la sélection végétale et des  
 semences  
 Direction des politiques économique et  
 internationale  
 Service de la production et des marchés  
 Ministère de l'agriculture et de la pêche  
 3, rue Barbet de Jouy  
 75349 Paris 07 SP  
 Phone: 33 01 49 55 45 77  
 Fax: 33 01 49 55 50 77  
 Email: marie-  
 anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

## Suppléant(s)

Mme Régine LOOSLI-SURRANS  
 Ministère des Affaires étrangères  
 Direction des Affaires Juridiques  
 37, Quai d'Orsay  
 Paris (3)  
 Phone: 001 43175382  
 Fax: 001 47539495  
 Email: regine.loosli-  
 surrans@dylmelie.gouv.fr

Mme Claire GAUDOT  
 Conseiller scientifique  
 Représentation Permanente auprès de  
 l'OAA  
 Corso del Rinascimento 52  
 00186 Rome  
 Phone: 39 06 68405240  
 Fax: 39 06 6892692  
 Email: rpfrancefao@interbusiness.it

Mme Andrée SONTOT  
 Bureau des Ressources Génétiques  
 16 rue Claude Bernard  
 75231 - Paris cedex 05  
 Phone: 33 1 44087270  
 Fax: 33 1 44087263  
 Email: andree.sontot@inapg.inra.fr

**GABON - GABÓN**

## Chef de délégation

Louis Stanislas CHARICAUTH  
 Conseiller  
 Représentant Permanent Suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République Gabonaise  
 Via San Marino 36-36A  
 00198 Rome  
 Phone: 39 06 85358970  
 Fax: 39 06 8417278  
 Email:

**GERMANY - ALLEMAGNE -  
ALEMANIA**

## Head of Delegation

Harald BAJORAT  
 Federal Ministry of Consumer Protection,  
 Food and Agriculture  
 Rochusstrasse 1  
 D-53123 Bonn  
 Phone: 0049 228 529 4378  
 Fax: 0049 228 529 3425  
 Email: harald.bajorat@bmvvel.bund.de

## Alternate(s)

Mrs Sabine HOFFMANN-STOCKTER  
Federal Ministry for Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Wilhelmstrasse 54  
D-10117 Berlin  
Phone: 0049 30 2006 3933  
Fax: 0049 30 2006 4549  
Email: sabine.hoffmann@bmvel.bund.de

Frank BEGEMANN  
Head Information Centre for Biological  
Diversity  
Villichgasse 17  
D-53177 Bonn  
Phone: 49 228 9548 200  
Fax: 49 228 9548 220  
Email: begemann@zadi.de

**GREECE - GRÈCE - GRECIA**

## Head of Delegation

Emmanuel MANOUSSAKIS  
Minister Plenipotentiary (Agricultural  
Affairs)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of Greece  
Viale G. Rossini 4  
00198 Rome  
Phone: 39 06 8537551  
Fax: 39 06 85375503  
Email: gremroma@tin.it

**GUATEMALA**

## Jefe de Delegación

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
Primer Secretario  
Representante Permanente a.i. ante la FAO  
Embajada de la República de Guatemala  
ante la Santa Sede  
Piazzale S. Gregorio VII, 65  
00165 Roma  
Phone: 39 06 6381632  
Fax: 39 06 39376981  
Email: embaguate.fao@tin.it

## Suplente(s)

Cesar AZURDIA  
Phone: 502 66300398  
Fax:  
Email: cazurdia@conap.gob.gt

**GUINEA - GUINÉE**

## Chef de délégation

Algassimou DIALLO  
Chef de Section Contrôle et Certification  
des Semences et Plants  
Direction Nationale de l'Agriculture  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage des  
eaux et forêts  
B.P. 576  
Conakry  
Phone: 00224 414260 / 559249  
Fax:  
Email: algasdiallo@yahoo.fr

**GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU**

## Chef de délégation

Mme Maria Rosa DE SÁ EVORA  
FERREIA  
Coordonnatrice Scientifique  
Institut National de Recherche  
Agronomique (INPA)  
Ministère de l'Agriculture et du  
Développement Rural  
B.P. 71, Santa Luzia, Bairro Q.G.  
Bissau  
Phone: 00245 7203070  
Fax:  
Email: filintoferreira320@hotmail.com

**HAITI - HAÏTI - HAITÍ**

## Chef de délégation

Jean Arsène CONSTANT  
Ministère de l'agriculture, des ressources  
naturelles et du développement rural  
Provisoirement et en partie réaménagé au  
local de l'IICA  
9, Rue Mangonès Berthé  
Port-au-Prince  
Phone: 509 2573128  
Fax: 509 2566852  
Email: marndr2004@yahoo.fr

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

## Head of Delegation

László HOLLY  
 Director  
 National Coordinator for the Hungarian  
 Crop  
 Genetic Resources Programme and  
 ECP/GR  
 Institute for Agrobotany  
 Research Centre for Agro-Biodiversity  
 H-2766 Tápiószele  
 Külsőmező 15  
 Phone: 36 53 380070-071  
 Fax: 36 53 380 072  
 Email: lholly@agrobot.rcat.hu

## Alternate(s)

Zoltán KÁLMÁN  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Hungary  
 (Office of the Permanent Representative)  
 Via Luigi Lilio 59 C3  
 00142 Rome  
 Phone: 39 06 5190116  
 Fax: 39 06 5032121  
 Email: hufaorep@tiscali.it

**INDIA - INDE**

## Head of Delegation

C. CHATTERJEE  
 Additional Secretary  
 Department of Agriculture and Cooperation  
 Government of India  
 New Delhi  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**INDONESIA - INDONÉSIE**

## Head of Delegation

Sugiono MOELJOPAWIRO  
 Head of Center for Plant Variety Protection  
 Ministry of Agriculture  
 Jl. RM. Harsono No. 3  
 Ragunan  
 Jakarta 12550  
 Phone: 62 21 7816386  
 Fax: 62 21 78840389  
 Email: sugionom@indo.net.id

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –  
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -  
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

## Head of Delegation

Javad MOZAFARI  
 Deputy to the Vice Minister Jihad-e-  
 Agriculture for Research and Education  
 Organization  
 Head, National Plant Genebank  
 Yeman St., Chamran Freeway  
 Teheran  
 Phone: 98 0912 3018753  
 Fax: 98 0261 2716793  
 Email: jmozafar@yahoo.com

## Alternate(s)

Farhad KHEIRI SANAMI  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation of the Islamic  
 Republic of Iran to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome  
 Phone: 39 06 5743594  
 Fax: 39 06 5747636  
 Email: pm.ir.iranfao@flashnet.it

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

## Head of Delegation

Gerry DOHERTY  
 Agricultural Inspector  
 Department of Agriculture and Food  
 Agriculture House  
 Dublin  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Chef de délégation

Mario MARINO  
 Fonctionnaire  
 Ministère pour les politiques agricoles et  
 forestières  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Rome  
 Phone: 39 06 46654035  
 Fax: 39 06 4814326  
 Email: biodiversita@politicheagricole.it

## Suppléant(s)

Jessyama FORLINI  
 Fonctionnaire  
 Ministère pour les politiques agricoles et  
 forestières  
 Via XX Settembre, 20  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Marina CALVINO  
 Fonctionnaire  
 Ministère pour les politiques agricoles et  
 forestières  
 Via XX Settembre, 20  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Ms Annalisa BAIOTTO  
 Fonctionnaire  
 Ministère pour les politiques agricoles et  
 forestières  
 Via XX Settembre, 20  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Mario IZZO  
 Expert en ressources génétiques  
 Institut Expérimental pour la culture des  
 fruits  
 Ministère pour les politiques agricoles  
 et forestières  
 Via XX Settembre, 20  
 Rome  
 Phone: 39 06 79348108  
 Fax:  
 Email: mizzo@isfrutticoltura.it

Maria Grazia PIAZZA  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

## Head of Delegation

Takao NIINO  
 Senior Research Officer  
 National Institute of Agrobiological  
 Sciences (NIAS)  
 Tukuba  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: niinot@affrc.go.jp

## Alternate(s)

Shirata KAZUTO  
 Senior Research Officer  
 National Institute of Agrobiological  
 Sciences (NIAS)  
 Tukuba  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Jun KOIDE  
 Assistant Director  
 Seed and Seeding Division  
 Ministry of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo  
 Phone: 81 3 3502 8111 ext. 3716  
 Fax: 81 3 3502 5301  
 Email: jun\_koide@nm.maff.go.jp

Ms Ryuko INOUE  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of Japan  
Via Quintino Sella 60  
00187 Rome  
Phone: 39 06 48799410/1/2/5  
Fax: 39 06 4885109  
Email: fao.embjapan@flashnet.it

Hideo INOMATA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of Japan  
Via Quintino Sella 60  
00187 Rome  
Phone: 39 06 48799410  
Fax: 39 06 4885109  
Email: fao.embjapan@flashnet.it;  
hideo.inomata@mofa.go.jp

#### **KUWAIT - KOWEÏT – الكويت**

Head of Delegation  
Hasan H.A.G.H. SHARAF  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation of the State of  
Kuwait to FAO  
Viale Aventino, 36 int.8  
00153 Rome  
Phone: 39 06 5754598  
Fax: 39 06 5754590  
Email:  
mc8975@mclink.it;hasansharaf@msn.com

رئيس الوفد  
حسن شرف  
السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

#### **LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC – RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO – REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO**

Head of Delegation  
Bounthong BOUAHOM  
Director-General  
National Agriculture And Forestry  
Research Institute (NAFRI)  
Ministry of Agriculture and Forestry  
PO Box 7170  
Vientiane (EF)  
Phone: 855 21 770 094  
Fax: 855 21 770 047  
Email: bounthong@nafri.org.la  
www.nafri.org.la

#### **LESOTHO**

Head of Delegation  
M. RANTHAMANE  
Director of Agriculture Research  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Constitution Road No. 80  
P.O. Box 24  
Maseru 100  
Phone:  
Fax:  
Email:

Alternate(s)  
Gilbert KABELO MAFURA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Chargé d' Affaires a.i.  
Embassy of the Kingdom of Lesotho  
Via Serchio, 8  
00198 Rome  
Phone: 39 06 8542496  
Fax: 06 8542527  
Email: les.rome@flashnet.it

**LIBERIA - LIBÉRIA**

## Head of Delegation

Bartehqua Godfred NIMELY  
Minister  
Embassy of the Republic of Liberia  
Via Cassia, 1207  
00189 Rome  
Phone: 39 06 30362212  
Fax: 39 06 30362643  
Email: Liberiaembassy@hotmail.com

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -**

الجمهورية العربية الليبية

## Head of Delegation

Seraj Addin S.A. ESSA  
Counsellor  
Alternate Permanent representative to FAO  
Permanent Representation to FAO  
Via Nomentana, 365  
00162 Rome  
Phone: 39 06 8603880  
Fax: 39 06 8603880  
Email: faoprlyby@tin.it

رئيس الوفد  
سراج الدين عيسى  
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**MALAWI**

## Head of Delegation

A.P. MTUKUSO  
Director of Agricultural Research Services  
Board Member of SADC Plant Genetic  
Resources Centre  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 30134 - Capital City  
Lilongwe  
Phone: 789 033  
Fax: 789 218  
Email:

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

## Head of Delegation

Wee BENG EE  
Deputy Undersecretary  
Strategic Planning and International  
Division  
Ministry of Agriculture and Agro-based  
Industry  
Wisma Tani, Jalan Sultan Salahuddin  
Kuala Lumpur  
Phone: 603 2617 5062  
Fax: 603 2691 5642  
Email: bewee@agri.moa.my

## Alternate(s)

Mohd Shukor NORDIN  
Deputy Director  
Strategic Resource Research Centre  
Malaysian Agricultural Research and  
Development Institute  
Serdang  
Selangor  
Phone: 603 89437391  
Fax: 603 89487639  
Email: dino@mardi.my

## Chan HAN HEE

Director  
Industrial Crops and Flower Division  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur  
Phone: 603 2692 5674  
Fax: 603 2617 5538  
Email: chanh@doa.moa.my

## Wan Darman WAN ABDULLAH

Assistant Director  
Paddy Division  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur  
Phone: 603 2617 5445  
Fax: 603 2611 5538  
Email: darman@doa.moa.my

Mohd. Gaddafi DENIS  
Assistant Secretary  
Strategic Planning and International  
Division  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur  
Phone: 603 2617 5248  
Fax: 603 2691 5642  
Email: gaddafi@agri.moa.my

Eng Siang LIM  
85515/SC  
Subang Jaya  
47500 Selangor  
Phone: 60 3 26175271  
Fax: 60 3 26917991  
Email: choif@tm.net.my  
eslim\_choi@yahoo.com

Mohamad FAZIN MAHMUD  
Head of Law Division  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Wisma Tani, Jalan Sultan Salahuddin  
Kuala Lumpur  
Phone: 603 2617 5119  
Fax: 603 2698 2381  
Email: fazin@agri.moa.my

Muhamad Nahar Bin Jh.Mohd. SIDEK  
Assistant Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana, 297  
00162 Rome  
Phone: 39 06 8415764  
Fax: 39 06 8555110  
Email: malagrirm@virgilio.it

## **MALI - MALÍ**

Chef de délégation  
Modibo Mahamane TOURÉ  
Deuxième Conseiller  
Représentant Permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Ambassade du Mali  
Via Antonio Bosio 2  
00161 Rome  
Phone: 39 06 44254068  
Fax: 39 06 44254029  
Email: modimah@yahoo.com

## **MALTA - MALTE**

Head of Delegation  
Abraham BORG  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation to FAO  
Via dei Somaschi 1  
00186 Rome  
Phone: 39 06 6879990  
Fax: 39 06 6892687  
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

Alternate(s)  
Pier HILI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to FAO  
Via dei Somaschi, 1  
00186 Rome  
Phone: 39 06 6879990  
Fax: 39 06 6892687  
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

## Jefe de Delegación

Víctor Hugo MORALES MELENDEZ  
 Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Embajada de los Estados Unidos  
 Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Phone: 39 06 4404404  
 Fax: 06 4403876  
 Email: victorhm99@hotmail.com

**MOZAMBIQUE**

## Head of Delegation

Mário A. CALANE DA SILVA  
 Deputy Director  
 National Institute for Agricultural Research  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Av. FPLM No. 2698  
 C.P. 3658  
 Maputo  
 Phone: 258 1 460255  
 Fax: 258 1 460074  
 Email: depbotan@zebra.uem.mz

**NAMIBIA - NAMIBIE**

## Head of Delegation

Wachata Percy MISIKA  
 Minister Counsellor (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Namibia  
 80 Avenue Foch/17  
 75016  
 Paris  
 Phone: 33-1 44 17 3265  
 Fax: 33-1 44 17 32 73  
 Email: namparis@club-internet.fr

## Alternate(s)

Gillian MAGGS-KÖLLING  
 Chief Agricultural Research Officer  
 National Botanical Research Institute  
 Private Bag 13184  
 Windhoek  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**NEPAL - NÉPAL**

## Head of Delegation

Govind PRASAD PANDEY  
 Secretary  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Singh Durbar  
 Kathmandu  
 Phone: 4420532  
 Fax:  
 Email:

**NETHERLANDS – PAYS-BAS –  
PAÍSES BAJOS**

## Head of Delegation

Hans HOOGEVEEN  
 Director  
 International Affairs Department  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food  
 Quality  
 The Hague  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

## Alternate(s)

Jeroen STEEGHS  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Kingdom  
 of  
 the Netherlands to the UN Organizations  
 for Food and Agriculture  
 Via delle Terme Deciane, 6  
 00153 Rome  
 Phone: 39 06 5740306  
 Fax: 39 06 5744927  
 Email:

Dirk DE JONG  
International Affairs Department  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague  
Phone: 00 31 70 378 4310  
Fax:  
Email: d.j.de.jong@minlnv.nl

Mrs Laura Karelina BIRKMAN  
Policy Officer Global Affairs  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
73, Bezuidenhoutseweg  
P.O. Box 20401, 2500 EK Den Haag  
Phone: 31 70 3784141  
Fax: 31 70 3786126  
Email: l.birkman@minlnv.nl

René LEFEBER  
Legal Affairs Department  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 20061  
2500 EK The Hague  
Phone: 31 70 3485554  
Fax: 31 70 3485128  
Email: rene.lefeber@minbuza.nl

Lorens HABING  
Policy Officer  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
73, Bezuidenhoutseweg  
P.O. Box 20401, 2500 EK Den Haag  
Phone: 31 70 378 5642  
Fax: 31 70 378 6156  
Email: l.j.habing@minlnv.nl

## NICARAGUA

Jefe de Delegación  
Sra Amelia SILVA CABRERA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Embajada de la República de Nicaragua  
Via Brescia 16  
00189 Roma  
Phone: 39 06 8413471  
Fax: 39 06 85304079  
Email: faoprnic@tin.it

## NIGER - NÍGER

Chef de délégation  
Adam Maiga ZAKARIAOU  
Conseiller  
Représentant Permanent Adjoint auprès de  
la FAO  
Ambassade de la République du Niger  
Via Antonio Baiamonti 10  
00195 Rome  
Phone: 39 06 3729013  
Fax: 39 06 3729013  
Email: ambasciatadelniger@virgilio.it

## NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Head of Delegation  
Mrs Grethe-Helene EVJEN  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep  
0030 Oslo  
Phone: 47 22 249311  
Fax: 47 22 242753  
Email: grethe-helene.evjen@lmd.dep.no

Alternate(s)  
Jan BORRING  
Senior Adviser  
Ministry of the Environment  
Box 8013 DEP  
0030 Oslo  
Phone: 47 22 245963  
Fax: 47 22 242755  
Email: jpb@md.dep.no

**OMAN - OMÁN - عمان**

## Head of Delegation

Rasmi MAHMOUD  
 Adviser  
 Embassy of the Sultanate of Oman  
 Via della Camilluccia, 625  
 00135 Rome  
 Phone: 39 06 36300545  
 Fax: 39 06 3296802  
 Email:

رئيس الوفد  
 رسمي محمود  
 المستشار  
 سفارة سلطنة عمان  
 روما

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

## Head of Delegation

Rashid ANWAR  
 Deputy Director General  
 Institute of Agri. Biotechnology and  
 Genetic Resources  
 National Agricultural Research Center  
 Pakistan Agricultural Research Council  
 Ministry of Food, Agriculture and  
 Livestock  
 Islamabad  
 Phone: 92 51 9255203  
 Fax: 92 51 9255201  
 Email: rashid1946@yahoo.com

**PANAMA - PANAMÁ**

## Jefe de Delegación

Horacio MALTEZ  
 Ministro Consejero  
 Encargado de negocios a.i.  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Representación Permanente de la  
 República de Panamá ante la FAO  
 Viale Regina Margherita, 239 - piso 4  
 00198 Roma  
 Phone: 39 06 44265429  
 Fax: 39 06 44252332  
 Email: ambpanfao@libero.it  
 ambpanfao@tiscali.it

**PERU - PÉROU - PERÚ**

## Jefe de Delegación

Sra Maxima RIOS L.  
 Especialista en Recursos Genéticos  
 INIEA  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

## Head of Delegation

Noel D. DE LUNA  
 Agricultural Attaché  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112  
 00136 Rome  
 Phone: 39 06 39746717-6622  
 Fax: 39 06 39740872  
 Email: philrepfao@libero.it  
 romepe@agora.it

## Alternate(s)

Ms Maria Luisa GAVINO  
 Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112  
 00136 Rome  
 Phone: 39 06 39746717  
 Fax: 39 06 39746622  
 Email: rompe@agora.it

**PORTUGAL**

## Head of Delegation

Maria Manuela VELOSO  
 Head of the Genetic Resources Department  
 Department Genetic Resources and Plant  
 Improvement  
 Quinta Do Marques  
 2784 505 Oeiras  
 Phone: 214403500  
 Fax: 214416011  
 Email: mveloso\_ean@hotmail.com

## Alternate(s)

João Miguel F.B. LOMELINO DE FREITAS  
Agriculture Counsellor  
Embassy of the Portuguese Republic  
Viale Liegi 21  
00198 Rome  
Phone: 39 06 844801  
Fax: 39 06 8417404  
Email: embport@embportroma.it

**REPUBLIC OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –  
REPÚBLICA DE COREA**

## Head of Delegation

KIM HAENG-HOON  
Genetic Resources Division  
National Institute of Agricultural  
Biotechnology, RDA  
Suwon 441-707  
Phone: 82 31 299 1846  
Fax: 82 31 294 6029  
Email: hkim@rda.go.kr

## Alternate(s)

CHANG-HYUN KIM  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Republic of Korea  
Via Barnaba Oriani, 30  
00197 Rome  
Phone: 39 06 802461  
Fax: 39 06 80246259  
Email: chakimll@hammail.net

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

## Chef de délégation

Gabriela DUMITRIU  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Ambassade de Roumanie  
Via Nicoló Tartaglia 36  
00197 Rome  
Phone: 39 06 8073082  
Fax: 39 06 8084995  
Email: amdiroma@roembit.org

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -  
ARABIA SAUDITA – المملكة العربية السعودية –**

## Head of Delegation

Ahmad Suleiman AL-AQUIL  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Kingdom  
of Saudi Arabia to FAO  
Via della Piramide Cestia, 63  
00153 Rome  
Phone: 39 06 5740901  
Fax: 39 06 5758916  
Email: Saudimission.fao@tuttoptmi.it

رئيس الوفد  
احمد سليمان العقيل  
الوزير المفوض والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

**SENEGAL - SÉNÉGAL**

## Chef de délégation

M. Cheikh Alassane FALL  
Coordonnateur Programme Gestion des  
Ressources Phytogénétiques et  
Biotechnologies  
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage  
ISRA-URCI  
B.P. 3120  
Dakar  
Phone: 221 832 6298  
Fax: 221 832 2427  
Email: sene\_grtkf@yahoo.fr

**SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

## Head of Delegation

Sahr NGOBA FOMBA  
Chief Research Officer  
Rice Res. Station  
National Agric. Res. Coordinating Council  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Security  
PMB 736 Freetown  
Phone: 232 220 226074 / 223282  
Fax: 076 624 995  
Email: rokupr@sierratel.sl

## Alternate(s)

Elio PACIFICO  
 Consul General  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Via Archimede 39  
 00197 Rome  
 Phone: 39 06 3214332  
 Fax: 39 06 3214332  
 Email: sierraleoneconsulate@katamail.com

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -  
ESLOVAQUIA**

## Head of Delegation

Milan PAKSI  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Slovak Republic  
 Via dei Colli della Farnesina 144  
 00194 Rome  
 Phone: 39 06 36715206  
 Fax: 39 06 36715266  
 Email: paksim@pobox.sk

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -  
SUDÁFRICA**

## Head of Delegation

Mrs Margaret MOHAPI  
 First Secretary Agriculture  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of South Africa  
 Via Tanaro, 14  
 00198 Rome  
 Phone: 39 06 85254239  
 Fax: 39 06 85254224  
 Email: agri.rome@flashnet.it

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

## Jefe de Delegación

Francisco Martinez ARROYO  
 Gabinete de la Excm. Sra. Ministra  
 Ministerio de Agricultura, Pesca y  
 Alimentación  
 Paseo Infanta Isabel, 1  
 E-28071 Madrid  
 Phone: 34 91 3475154  
 Fax: 39 06 6873076  
 Email: fmartinez@mapya.es

## Suplente(s)

Alvaro Ramos MONREAL  
 Consejería de Agricultura y Ganadería de la  
 Junta de Castilla y León  
 Phone: 34 983 41 8935  
 Fax: 34 983 41 9853  
 Email: rammonal@jcy.l.es

**SUDAN - SOUDAN - SUDÁN - السودان**

## Head of Delegation

Adam Mohamed idris ABU BAKER  
 Director  
 Livestock Improvement and National AI  
 Centre  
 P.O.Box 50  
 Kuku  
 Phone: 091 2616447  
 Fax: 049 475996  
 Email: abubakeradammed@hotmail.com

رئيس الوفد  
 آدم محمد ادريس أبو بكر  
 مدير مركز تحسين الثروة الحيوانية  
 الخرطوم

**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

## Head of Delegation

Bonga S. NKOSI  
 Director  
 Biological Sciences, Faculty of Science  
 University of Swaziland  
 P/Bag Kwaluseni M 201  
 Swaziland  
 Phone: 268 5184011  
 Fax: 268 5785276  
 Email: bsnkosi@yahoo.com

**SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

## Head of Delegation

Lennart PETTERSSON  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 SE - 103 33 Stockholm  
 Phone: 46 8 405 1268  
 Fax: 46 8 206496  
 Email:  
 lennart.pettersson@agriculture.ministry.se

## Alternate(s)

Christina TÖRNSTRAND  
 Legal Adviser  
 Ministry of Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 SE - 103 33 Stockholm  
 Phone: 46 8 405 1107  
 Fax: 46 8 206496  
 Email:  
 christina.tornstrand@agriculture.ministry.se

## Stephan MICHEL

Chef  
 Section des Traités internationaux  
 Direction du droit international public  
 Bundesgasse 18  
 CH-3003  
 Berne  
 Phone: 031 322 30 75  
 Fax: 031 322 26 34  
 Email: stephan.michel@eda.admin.ch

**SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

## Chef de délégation

Hans-Jörg LEHMANN  
 Responsable de l'unité Ecologie  
 Etat-major Direction  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003  
 Berne  
 Phone: 031 322 25 11  
 Fax: 031 322 26 34  
 Email: Hans-Jörg.Lehmann@blw.admin.ch

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

## Head of Delegation

Mrs Chutima RATANASATIEN  
 Senior Agricultural Scientist  
 Plant Variety Protection Subdivision  
 Plant Variety Protection Division  
 Department of Agriculture  
 Phaholyothin Rd., Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: 662 940 5628 ext.110  
 Fax: 662 579 0548  
 Email: chutima\_ratanasatien@yahoo.com;  
 chutimar@doa.go.th

## Suppléant(s)

Geert KLEIJER  
 Station fédérale de recherches  
 agronomiques de Changins  
 Agroscope RAC Changins  
 Case postale 254  
 CH-1260 Nyon 1  
 Phone: 41 22 3634726  
 Fax: 41 22 3615469  
 Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

## Alternate(s)

Ms Thidakoon SAENUDOM  
 Agricultural Scientist  
 Plant Variety Protection Subdivision  
 Plant Variety Protection Division  
 Department of Agriculture  
 Phaholyothin Rd., Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: 662 561 4669  
 Fax: 662 561 5024  
 Email: thidakuns@hotmail.com

## Alwin KOPSE

Juriste  
 Etat-major direction  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003  
 Berne  
 Phone: 031 329 44 45  
 Fax: 031 322 26 34  
 Email:

## Sudarat PHUANGPEE

Policy and Plan Analyst  
 Office of the Permanent Secretary  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Rajadamnern Nok Avenue  
 Bangkok 10200  
 Phone: 66 2 629 8971  
 Fax: 66 2 281 3958  
 Email: sabyedee73@hotmail.com

Pornprome CHAIRIDCHAI  
 First Secretary (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Cassia 929 Villino M  
 00189 Rome  
 Phone: 39 06 30363687  
 Fax: 39 06 30312700  
 Email: thagri.rome@flashnet.it

#### TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ - تونس

Chef de déléation  
 Naceur M. HAMZA  
 Chef de laboratoire de botanique  
 Ingenieur Agronome  
 Laboratoire d'Horticulture  
 Institut National de la Recherche  
 Agronomique de Tunisie  
 Rue Hedi Karray  
 2049 Ariana  
 Phone: 216 71 23 00 77  
 Fax: 216 71 752 897  
 Email: hamza.naceur@iresa.agrinet.tn  
 رئيس الوفد  
 ناصر حمزة  
 رئيس مختبر البستنة  
 مهندس زراعي  
 المعهد الوطني للبحوث الزراعية  
 تونس

#### TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Head of Delegation  
 Mrs S. Serap ÖZCOSKUN  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Via Palestro 28  
 00185 Rome  
 Phone: 39 06 445941  
 Fax: 39 06 4941526  
 Email: faodt@libero.it

Alternate(s)  
 Mehmet UYANIK  
 Agricultural Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 00185 Rome  
 Phone: 39 06 445941  
 Fax: 39 06 4941526  
 Email: faodt@libero.it

#### UGANDA - OUGANDA

Head of Delegation  
 John Wasswa MULUMBA  
 National Agricultural Research  
 Organization  
 P.O. Box 295  
 Entebbe  
 Phone: 256 4132 0638  
 Fax: 256 4132 1070  
 Email: curator@infocom.co.ug

Alternate(s)  
 Robert SABIITI  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Uganda  
 Lungotevere dei Mellini, 44 piano 1  
 scala Valadier, int.B  
 00193 Rome  
 Phone: 39 06 3225220 - 3207232  
 Fax: 39 06 3213688  
 Email: simajiku@hotmail.com

#### UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Head of Delegation  
 Martyn J. IBBOTSON  
 Head of Genetic Resources Team  
 Department for Environment  
 Food and Rural Affairs  
 Room 303, Cromwell House, Dean Stanley  
 Street  
 Westminster, London, SW1P 3JH  
 Phone: 020 7238 1653  
 Fax: 020 7238 1658  
 Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

## Alternate(s)

Fernando LATORRE  
 Project Officer On Genetic Resources  
 Science Directorate, Genetic Resources  
 Team  
 Department for Environment  
 Food and Rural Affairs  
 Room 303, Cromwell House, Dean Stanley  
 Street  
 Westminster, London, SW1P 3JH  
 Phone: 0207 238 1831  
 Fax: 0207 238 1658  
 Email: fernando.latorre@defra.gsi.gov.uk

Mrs Jane BULMER  
 International Environment and EC Law  
 Division  
 Legal Services Directorate General  
 Department for Environment  
 Food and Rural Affairs  
 Room 148, Nobel House, 17 Smith Square  
 London, SW1P 3JR  
 Phone: 00 44 (0) 0 7238 3394  
 Fax: 00 44 (0)20 7238 3398  
 Email: jane.bulmer@defra.gsi.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA -  
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –  
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

## Head of Delegation

Douglas B. NEUMANN  
 Senior Conservation Officer  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 United States Department of State  
 OES/ETC Room 4333  
 2201 C Street NW  
 Washington, DC 20520  
 Phone: 202 647 1804  
 Fax: 202 736 7351  
 Email: neumanndb@state.gov

## Alternate(s)

Mrs June BLALOCK  
 Coordinator, Technology Licensing  
 Program  
 Office of Technology Transfer  
 Agricultural Research Service  
 5601 Sunnyside Avenue, Rm. 4-1158  
 Beltsville, Maryland 20705-5131  
 Phone: 301 504 5257  
 Fax: 301 504 5060  
 Email: DJB@ars.usda.gov

Patrick J. CLERKIN  
 Senior Technical Advisor  
 Foreign Agricultural Service  
 Office of the Deputy Administrator, CMP  
 Department of Agriculture  
 Administration Building  
 1400 Independence Avenue, SW  
 Room 5089A-South Building  
 Washington, D.C. 20250-1040  
 Phone: 202 720 5060  
 Fax: 202 690 3606  
 Email: patrick.clerkin@fas.usda.gov

Mrs Kathryn Youel PAGE  
 Attorney-Adviser  
 Office of the Legal Adviser  
 Department of State  
 2201 C. Street, N.W.  
 L/OES  
 Washington, DC 20520  
 Phone: 202 647 1370  
 Fax: 202 736 7115  
 Email: pageky@state.gov

**URUGUAY**

## Jefe de Delegación

Carlos Alejandro BARROS OREIRO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Embajada de la República Oriental del Uruguay  
Via Vittorio Veneto 183  
00187 Roma  
Phone: 39 06 4821776 / 4821777  
Fax: 39 06 4823695  
Email: uruguay@tuttopmi.it

## Suplente(s)

Gustavo E. BLANCO DEMARCO  
Asesor  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Constituyente 1476, Piso 3  
Montevideo CP 11200  
Phone: 598 2 4126358 - 4126308  
Fax: 598 2 4106332  
Email: gblanco@mgap.gub.uy

Gabriel BELLÓN MARRAPODI  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Embajada de la República Oriental del Uruguay  
Via Vittorio Veneto, 183  
00187 Roma  
Phone: 39 06 4821776 / 4821777  
Fax: 39 06 4823695  
Email: uruguay@tuttopmi.it

**VIET NAM**

## Head of Delegation

Luu Ngoc TRINH  
National Coordinator on Plant Genetic Resources  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha-Ba Dinh  
Hanoi  
Phone: 84 4 8436145  
Fax: 84 4 8454319  
Email:

**ZAMBIA - ZAMBIE**

## Head of Delegation

Samson SYANKWILIMBA  
Curator/Principal Agricultural Research Officer  
Mount Makulu Research Station  
National Plant Genetic Resources Centre  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Independence Avenue  
Lusaka  
Phone:  
Fax:  
Email:

## Alternate(s)

G.P. MWILA  
SADC  
Plant Genetic Resource Centre  
Phone: 260 1 231816 - 233391  
Fax: 260 1 230515  
Email: sgrc@zamnet.zm

**ZIMBABWE**

## Head of Delegation

Shadrack Sariri MLAMBO  
Director  
Agricultural Research and Extension (AREX)  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Box CY 594  
Camseway  
Harare  
Phone: 263 4 704531-9  
Fax: 263 4 731133 / 728317  
Email: ssmlambo@africaonline.co.zw

## Alternate(s)

Michael Muchenje NYERE  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Zimbabwe  
Via Virgilio 8  
00193 Rome  
Phone: 39 06 68308282 - 73 - 65  
Fax: 39 06 68308324  
Email: zimrome@worldonline.it

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة  
联合国会员国的观察员

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Head of Delegation

Alexander TITARENKO  
Permanent Observer to FAO  
Via Gaeta 5  
00185 Rome  
Phone: 39 06 4941680  
Fax: 39 06 49 10 31  
Email: ambrus@flashnet.it

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة  
联合国和专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES  
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS UNIVERSITY  
UNIVERSITÉ DES NATIONS UNIES  
UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS**

W. Bradnee CHAMBERS  
Senior Programme Officer  
United Nations University  
Institute of Advanced Studies  
53-70, Jingumac 5-chome  
Shibuya-ku, Tokyo 150  
Japan  
Phone: 03 3499 2811  
Fax: 03 3499 2828  
Email: Chambers@lqs.unu.edu

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Shakeel BHATTI  
Senior Programme Officer  
Genetic Resources, Biotechnology and Associated TK Section  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva  
Switzerland  
Phone: 41 22 338 9846  
Fax: 41 22 338 8120  
Email: shakeel.bhatti@wipo.int

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY  
SECRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ BIOLOGIQUE  
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

David COOPER  
Senior Programme Officer  
Interagency and Programme Coordination  
Secretariat Convention on Biological Diversity  
World Trade Centre  
393 Saint-Jacques, Suite 300  
Montreal, Qc.  
Canada H2Y 1N9  
Phone: 514 287 8709 - 288 2220  
Fax: 514 288 6588  
Email: david.cooper@biodiv.org

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية  
政府间组织的观察员

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES  
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

Makoto TABATA  
Senior Counsellor  
34, chemin des Colombettes  
CH-1711  
Genève 20  
Suisse  
Phone: 41 22 338 9111  
Fax: 41 22 733 0336  
Email: upov.mail@wipo.int

**LEAGUE OF ARAB STATES  
LIGUE DES ÉTATS ARABES  
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES – جامعة الدول العربية**

Fathi ABU ABED  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Via Nomentana 133  
00161 Rome  
Phone:  
Fax:  
Email:

فتحي أبو عبد  
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY  
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE  
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Moneim FATIH  
Consultant at SPGRC  
Nordic Gene Bank  
Phone: 4640 53 66 40  
Fax: 4640 53 66 50  
Email: moneim@ngb.se

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN  
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Mrs Yvonne MELCHIORRI  
Permanent Representative to FAO  
Rome  
Phone: 39 06 5743943  
Fax: 39 06 57136190  
Email:

**ACTIONAID INTERNATIONAL  
AIDE ET ACTION INTERNATIONALE**

Ms Magdalena Anna KROPIWNICKA  
Food and Hunger Policy Advisor  
Action Aid International  
Via Volta 39 B  
00153 Rome  
Italy  
Phone: 39 06 57250150  
Fax: 39 06 5780485  
Email: m.kropiwnicka@actionaidinternational.it;www.actionaid.org

**INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

Elisa MORGERA  
ENB Writer  
Phone:  
Fax:  
Email: elisa@iisd.org

Stefan JUNG CURT  
Phone:  
Fax:  
Email:

Asmita BHARDWAJ  
Phone:  
Fax:  
Email:

Maria de Los Angeles ESTRADA VIGIL  
Phone:  
Fax:  
Email:

Francis DEJON  
Digital Editor  
Phone:  
Fax:  
Email:

Elsa TSIOUMANI  
International Institute for Sustainable Development  
United Nations Office  
212 E. 47th St. Apt. 21F  
New York, NY 10017  
Phone: 1 646 536 7556  
Fax: 1 646 536 7556  
Email:

#### **INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP**

Franziska WOLFF  
Öko-Institut / Institute of Applied Ecology  
Novalisstr. 10  
10115 Berlin  
Germany  
Phone: 49 30 280486 71  
Fax: 49 30 280486 88  
Email: f.wolff@oeko.de

#### **INTERNATIONAL SEED FEDERATION FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Mrs Anke VAN DEN HURK  
Plantum NL  
International Seed Federation  
Chemin du Reposoir 7  
1260 Nyon, Switzerland  
Phone: 41 22 365 44 20  
Fax: 41 22 365 44 21  
Email: isf@worldseed.org; www.worldseed.org

Bernard LE BUANEC  
Secretary General  
Chemin du reposoir 7  
1260 Nyon  
Switzerland  
Phone: 41 22 365 44120  
Fax: 41 22 365 4421  
Email: isf@worldseed.org

Mrs. Radha RANGANATHAN  
Phone:  
Fax:  
Email:

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION  
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE ZOOTECHNIE  
FEDERACIÓN EUROPEA DE ZOOTECNIA**

Andrea ROSATI  
Secretary General  
Via G. Tomassetti 3  
00161 Rome  
Phone: 06 86329141  
Fax: 06 86329263  
Email: [eaap@eaap.org](mailto:eaap@eaap.org)

**EASTERN AFRICA PLANT GENETIC RESOURCE NETWORK**

Abebe DEMISSIE  
Regional Coordinator  
Eastern Africa Plant Genetic Resource Network  
(EAPGREN/ASARECA)  
P.O. Box 765  
Entebbe, Uganda  
Phone: 256 41 322131  
Fax: 256 41 321126  
Email: [a.demissie@asareca.org](mailto:a.demissie@asareca.org)

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST**

Fernando GERBASI  
Ambassador  
Chair, Interim Panel of Eminent Experts  
Phone:  
Fax:  
Email:

Geoff HAWTIN  
Interim Executive Secretary  
c/o FAO - AGPD  
Via delle Terme di Caracalla 1  
00100 Rome, Italy  
Phone: 39 06 570 53841  
Fax:  
Email: [geoff.hawtin@fao.org](mailto:geoff.hawtin@fao.org)

Julian LAIRD  
Director for Development  
c/o IPGRI  
Via dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese, Rome, Italy  
Phone: 39 06 6118287  
Fax:  
Email: [j.laird@cgiar.org](mailto:j.laird@cgiar.org)

المراكز الدولية للبحوث الزراعية  
国际农业研究中心

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES  
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE  
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE  
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS**

Emile FRISON  
Director General  
International Plant Genetic Resources Institute  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome  
Phone: 39 06 61181  
Fax: 39 06 61979661  
Email: IPGRI@CGNET.COM

Cary FOWLER  
Senior Adviser to the Director General  
International Plant Genetic Resources Institute  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome  
Phone: 47 64949824  
Fax: 47 64940760  
Email: C.FOWLER@CGIAR.ORG

Christine FRISON  
Intern  
International Plant Genetic Resources Institute  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome  
Phone: 39 06 61181  
Fax: 39 06 61979661  
Email: IPGRI@CGNET.COM

Ruaraidh Sackville HAMILTON  
Head  
Genetic Resources Center  
International Rice Research Institute (IRRI)  
DAPO Box 7777  
Metro Manila  
Philippines  
Phone:  
Fax:  
Email:

Gerald MOORE  
Honorary Fellow, Law and Policy  
International Plant Genetic Resources Institute  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome  
Phone: 39 06 61181  
Fax: 39 06 61979661  
Email: [ipgri@cgiar.org](mailto:ipgri@cgiar.org)

أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

粮食和农业遗传资源委员会秘书处

**SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**SECRETARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

José T. ESQUINAS-ALCÁZAR

Secretary, Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Phone: 39 06 570 54986

Fax: 39 06 570 53057

Email: jose.esquinas@fao.org

Clive STANNARD

Senior Liaison Officer

Commission on genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Phone: 39 06 570 55480

Fax: 39 05 570 53057

Email: clive.stannard@fao.org

Martin Eric SMITH

Senior Treaty Support Officer

Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Agriculture Department

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Phone: 39 06 570 53445

Fax: 39 06 570 53057

Email: MartinEric.Smith@fao.org

Álvaro TOLEDO CHÁVARRI

Associated Professional Officer

Genetic Resources for Food and Agriculture

Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Agriculture Department

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Phone: 39 06 570 54497

Fax: 39 06 570 53057

Email: Alvaro.Toledo@fao.org